

2016

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

az Oroszország, Magyarország, Szerbia és Ukrajna
vasútjain 2016-ban végzendő export, import és tranzit
árufuvarozások tájékoztató mennyiségeinek és feltételeinek
egyeztetése tárgyában megtartott értekezletről

2016. április 12-15.

Moszkva (Oroszország)

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

az Oroszország, Magyarország, Szerbia és Ukrajna, vasútjain 2016-ban végzendő export, import és tranzit árufuvarozások tájékoztató mennyiségeinek és feltételeinek egyeztetése tárgyában megtartott értekezletről

Az «RZD» Nyrt. meghívása alapján 2016. április 12-15. között Moszkva városban (Oroszország) rendezték meg az «Oroszországi Vasutak» Nyrt. (RZD), a «Magyar Államvasutak» Zrt. (MÁV), az «Ukrán Vasút» Nyilvánosan működő részvénytársaság («Ukrzaliznicja» Nyrt.), (a továbbiakban: Felek) képviselőinek értekezletét.

Tekintettel arra, hogy Magyarországon engedéllyel rendelkező fuvarozók működnek, a Felek megegyeztek, hogy az Ukrajna, Magyarország, Oroszország és Szerbia közötti árufuvarozások tájékoztató mennyiségeinek és feltételeinek egyeztetése tárgyában megtartott nemzetközi értekezleten aláírási joggal részt vehetnek azok a fuvarozók, amelyek felvételre kerülnek az SZMGSZ 5. Mellékletébe, és:

- elfogadják a jelen jegyzőkönyv rendelkezéseit,
- garantált árumennyiséget bocsátanak rendelkezésre és biztosítanak,
- kötelezettséget vállalnak a vonatkozó nemzetközi értekezlet általános alapon, rotációs rendben történő megszervezésére és lebonyolítására a jelen Jegyzőkönyv 2.1. Mellékletének 1.1. pontjában foglaltaknak megfelelően.

A résztvevők névjegyzékét az 1. számú Melléklet tartalmazza.

Az értekezleten a következő kérdéseket vitatták meg:

1. Az export - import és tranzit áruk Szerbia, Magyarország, Ukrajna és Oroszország, valamint más FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország között 2015. évben vasúton végzett fuvarozási eredményeinek értékelése.

2. A Szerbia, Magyarország, Ukrajna, Oroszország és más FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország között a felsorolt országok vasútjain 2016. évben export-import és tranzit forgalomban végzendő árufuvarozások tájékoztató mennyiségeinek és feltételeinek egyeztetése.

3. A 2016. évi árufuvarozások biztosítására irányuló intézkedések kidolgozása és egyeztetése.

4. Egyéb kérdések.

A napirend 1. pontjához

...

A napirend 2. pontjához

2.1. A Felek meghatározták a külkereskedelmi áruk tájékoztató jellegű fuvarozási mennyiségeinek egyeztetési és nyilvántartási rendjét Oroszország, Ukrajna, Magyarország és Szerbia közötti forgalomban (a jelen Jegyzőkönyv 2.1. Melléklete), valamint árunemenként és országonként a külkereskedelmi áruk 2016. évi tájékoztató mennyiségeit az UZ és a MÁV határátmenetein keresztül végzett fuvarozáshoz (a jelen Jegyzőkönyv 2.2, 2.3. Mellékletei).

Ezen belül külön kiemelésre kerültek a fuvarozási mennyiségek a főbb áruféleségek szerint és forgalmanként összesen:

- Ukrajnából Magyarországra és Magyarországon átmenetben Szerbiába, Ausztriába és harmadik országokba, valamint ellenkező irányban;
- Oroszországból, más FÁK országból (Ukrajna kivételével), Grúziából, Lettországból, Litvániából és Észtországból Ukrajnán átmenetben Magyarországra, illetve Ukrajnán és Magyarországon átmenetben Szerbiába, valamint ellenkező irányban;
- A FÁK országokból (Ukrajna kivételével), Grúziából, Lettországból, Litvániából és Észtországból Ukrajnán és Magyarországon átmenetben külön Ausztriába, harmadik országokba, valamint ellenkező irányban;
- harmadik országokból harmadik országokba mindkét irányban a felsorolt országokon átmenetben.

2.2. A Magyarországról Oroszországba irányuló áru fuvarozások mennyiségeinek növelése érdekében a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. javasolja az «Ukrzaliznicja» Nyrt. számára, hogy a fuvarozást a magyar áru feladók számára kedvező fuvarozási módok szerint, a jelen Jegyzőkönyv 2.4. Mellékletében foglaltaknak megfelelően biztosítsa.

Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. garantálja a Magyarországról belépő valamennyi áru átvételét és átrakását az SZMGSZ SZU 10.1-11.1. pontjaiban foglaltak és a jelen Jegyzőkönyv 2. 5. pontjában feltüntetett ukrán átrakóterminálok átrakási kapacitásának megfelelően. A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. javaslatát az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tudomásul veszi, és arról ad tájékoztatást, hogy a fuvarozási módok meghatározására a fuvarozási mennyiségeknek a jelen Jegyzőkönyv 2.1.-Mellékletében foglaltak szerinti egyeztetésekor kerül sor.

2.3. Az oroszországi vasutak állomásainak betűrendes névmutatóját a 4. számú Díjszabási Kézikönyv, valamint a www.rzd.ru honlap tartalmazza.

Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. állomásainak betűrendes névmutatóját az «Ukrzaliznicja» Nyrt. 4. számú Díjszabási Kézikönyve, valamint a <http://www.uz.gov.ua> és a <http://osjd.org> honlapok tartalmazzák.

A „Szerb Vasutak” Állami Vállalat állomásainak betűrendes névmutatóját és távolság-mutatóját a www.zeleznicesrbije.com honlap tartalmazza.

A „Magyar Államvasutak” Zrt. állomásainak betűrendes névmutatóját www.vpe.hu/takt/szh_lista.php honlap tartalmazza.

A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. által kiszolgált MÁV állomások betűrendes névmutatóját a www.railcargo.hu honlap tartalmazza.

2.4. A «MÁV» Zrt. a következő tájékoztatást adja a «Záhony-Port» Zrt. 2016. évi átrakási lehetőségeiről:

Sor-szám	Az áru megnevezése	Megjegyzés	Havi		Napi	
			kocsi	tonna	kocsi	tonna
1	2	3	6	7	8	9
1.	Kőszén, kocsz	Nyár	2400	138000	80	4600
		Tél	900	51750	30	1725
2.	Fehér olajtermékek (átfejtéssel)		1800	90000	30	1725
3.	Fekete olajtermékek, Pakura*, (átfejtéssel)		<i>Pakura külön feladói igény alapján fogadható</i>			
4.	Cseppfolyós gáz átfejtéssel	Nyár	300	10200	20	340
		Tél	180	6120	16	204
5.	Ércek összesen (csúzdás átrakás) , ebből: <i>Aglóérc legfeljebb</i> <i>Koncentrátum legfeljebb</i> <i>Ércpellet* legfeljebb</i>	Nyár	7200	468000	240	15600
		Tél	3300	214500	110	7150
		Nyár	2400	156000	80	5200
		Tél	900	58500	30	1950
		Nyár	1200	78000	40	2600
6.	Egyéb ömlesztett áruk nyitott kocsiban (kanalas átrakó)		1050	68250	35	2275
7.	Fekete fémek		3000	180000	100	6000
8.	Darus átrakás, gépek és berendezések		900	60300	30	2010
9.	Faárak		600	24000	20	800
10.	Kézi átrakás (cement, vegyi és ásványi műtrágya)		750	45000	25	1500
11.	Vegyi és ásványi műtrágya különleges építésű kocsiban (apatit kivételével)		450	27000	15	900
12.	Áruk fedett kocsiban (gépi átrakás) <i>ebből: só</i>		810	48090	27	1603
			360	21600	12	720
13.	Tengelyátszerelés <i>ebből: vegyi áruk</i>		900**	45000**	30**	1500**
			450	22500	15	750
14.	Áruk konténerben		1800	90000	60	3000
15.	Gabona ömlesztve		600	27000	20	900

Megjegyzés: Nyári időszak: április 1–jétől október 31–ig.
Téli időszak: november 1–jétől március 31–ig.

*- A felhegesztett fenékajtajú kocsikban feladásra kerülő ércpellet mennyiségét a havi tervezés során külön kell egyeztetni.

** - mindkét irányban

2.5. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. a következő tájékoztatást adja az ukrán fél átrakási és tengelyátszerelési lehetőségeiről.

Ezen belül terminálonként: (összesítő táblázat valamennyi terminálra)

	Az áru megnevezése	Mód	Havi átlagban		Napi átlagban	
			kocsi	tonna	kocsi	tonna
1.	Gabona (gabona-szállító kocsiban)	átrakás	780	39,0	26	1,3
2.	Fedett kocsis áruk	átrakás (konzerv, italáru, egyéb darabszámós áru...)	6630	204,0	221	6,8
3.	Nyitott kocsis áruk	átrakás (fekete fém, gépek és berendezések...)	2130	84,0	71	2,8
4.	Vegyí áru tartálykocsiban	átfejtés	300	9,0	10	0,3
5.	Gáz tartálykocsiban	átfejtés	1800	54,0	60	1,8
6.	Konténer	átrakás	3900	156,0	130	5,2
7.	Minden áru átrakás nélküli forgalomban	tengelyátszerelés	2100	66,0	70	2,2

«Terminál Kárpáti» Kft. - Batyevo állomáson			
1.	Fedett kocsiban érkező csomagolt darabszámós áruk átrakása	fedett	80
2.	Nyitott kocsiban érkező áruk átrakása (ebből konténer)	nyitott	60 (35)
3.	Gabonaszállító kocsik átrakása	gabonaszállító	16
4.	gázátfejtés («Chopvneshtrans»)	tartálykocsi	17
Összesen:			173 (35)
«Exporttransbud» Kft. – Csop állomáson			
1.	Fedett kocsiban érkező csomagolt darabszámós áruk átrakása	fedett	11
2.	Nyitott kocsiban érkező áruk átrakása (ebből konténer)	nyitott	20 (10)
3.	Gabonaszállító kocsik átrakása	gabonaszállító	10
Összesen:			41 (10)
«Zákárpátinterport» Nyrt (1., 2. Csop állomáson, 3. Munkács állomáson)			
1.	Fedett kocsiban érkező csomagolt darabszámós áruk átrakása	fedett	30
2.	Nyitott kocsiban érkező áruk átrakása (ebből konténer)	nyitott	21 (10)
3.	Gabonaszállító kocsik átrakása	gabonaszállító	0
Összesen:			51 (10)
MCSU Csop (MCS Lvov)			
1.	Fedett kocsiban érkező csomagolt darabszámós áruk átrakása	fedett	100
2.	Nyitott kocsiban érkező áruk átrakása (ebből konténer)	nyitott	50 (25)
3.	Nyitott kocsiban érkező áruk átrakása legfeljebb 50 tonnás árudarabok (Csop állomáson)	nyitott	10
Összesen:			160 (25)
«Ukrzaliznicja» Nyrt. «CTL Liski» Filiálé Konténerterminál Csop állomáson			
1.	Nyitott kocsiban érkező áruk átrakása (ebből konténer)	nyitott	50
Összesen:			50

IP „PetroKarboChem-Mukachevo” Kijucsarki állomáson			
1.	Gázátfejtés	tartálykocsi	28
2.	Vegyí áruk átfajtése	tartálykocsi	10
Összesen			38
VP «Nagyezsda» Sztrabicsevo állomáson			
1.	Gázátfejtés	tartálykocsi	15
Összesen			15
Összesen az Ungvári Igazgatóság területén			518, ebből 221 fedett, 201 (130) nyitott, 26 gabona- szállító, 70 tartálykocsi.

2.6. A vasúti áru fuvarozást Magyarország, Ukrajna és az Oroszországi Föderáció között, valamint ezen országok vasútjain átmenetben a Nemzetközi Vasúti Áru fuvarozásról szóló Megállapodás (SZMGSZ), az SZMGSZ Szolgálati Utasítás (SZMGSZ SZU), «A teherkocsik nemzetközi forgalomban való használatának szabályai»-ról (PGV) szóló Megállapodás, a Magyarország Kormánya és Ukrajna Kormánya között az államhatáron keresztül megvalósuló vasúti forgalomról megkötött Egyezmény, Ukrajna Vasúti Közlekedési Állami Hivatala és a «Magyar Államvasutak» Részvénytársaság között az államhatáron keresztül megvalósuló vasúti forgalomról megkötött Megállapodás, továbbá más két- és sokoldalú normatív dokumentumok, valamint a «Kiegészítő Feltételek a külkereskedelmi áruknak Szerbia, Magyarország, Ukrajna és az Oroszországi Föderáció között vasúton és ezen országok vasútjain átmenetben végzett fuvarozásához», a továbbiakban «Kiegészítő Feltételek ...» (a jelen Jegyzőkönyv 3. Melléklete) szerint kell végezni.

A jelen Jegyzőkönyvhöz tartozó «Kiegészítő Feltételek ...» a Felek megállapodása alapján kiegészíthetők és módosíthatók.

2.7. A «MÁV» Zrt. tájékoztatást adott arról, hogy az EU irányelveinek megfelelően Magyarországon megtörtént a vasúti áru fuvarozás liberalizálása. Magyarországon jelenleg 43 olyan fuvarozó van bejegyezve, amely vasúti áru fuvarozási tevékenység végzéséhez engedéllyel rendelkezik, s ezek közül 9 szerepel az SZMGSZ 5. Mellékletének 3. fejezetében.

2.8. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tájékoztatást adott arról, hogy az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és a magyar fuvarozók között megkötött szerződések alapján az Ukrajna és Magyarország közötti vasúti határforgalomban áruk és vasúti kocsik átadás/átvételi lehetőségével jelenleg a következő magyar fuvarozók rendelkeznek: «Rail Cargo Hungaria» Zrt., «MMV» Zrt., «AWT» Zrt. Amennyiben Magyarország más vasúti fuvarozóinak is szándékában áll az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és a «MÁV» Zrt. határállomásain átadás/átvételi tevékenységet folytatni, ezeknek a fuvarozóknak szerződést kell kötniük az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-vel.

2.9. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. kocsiparkjába besorozott üres vasúti kocsiknak a magyar fuvarozók részére kocsikisegítés címén, megrakás céljából történő átadása a PGV 1. fejezete 4.§, 4.6. pontjában foglaltaknak megfelelően, a szállítványozó szervezetek, a magyarországi fuvarozók és az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Lvovi Vasút» Filiáléja között megkötött megállapodások alapján végezhető.

Ennek során az «Ukrzaliznicja» Nyrt. kocsiparkjába besorozott tartálykocsik átadása GU-27 mintájú szállítólevéllel történik, feltüntetve a tartálykocsi címetjét.

A FÁK vasutak tulajdonát képező, a kirakás során kiürülő kocsik a PGV 5. § 5.1. pontjában foglaltaknak megfelelően megrakhatók.

2.10. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tulajdonában lévő vasúti kocsik üzemeltetését Magyarország vasútjain és e kocsik használati díjainak az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és a magyarországi fuvarozók általi kölcsönös leszámolását a közöttük érvényben lévő megállapodások feltételei szerint kell végezni.

Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tájékoztatást adott arról, hogy az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tulajdonában lévő, kocsiállomásként pályaszámát viselő üres vasúti kocsik megrakás céljából való átadása fuvarokmányok kiállításával történik.

2.11. A MÁV Zrt. tájékoztatást adott arról, hogy nem vesz részt az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és a magyarországi fuvarozók között az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tulajdonát képező vasúti kocsik magyarországi fuvarozók általi használata utáni kölcsönös leszámolásáról megkötött kétoldalú megállapodások alapján végzendő leszámolásokban.

A napirend 3. pontjához

3. A Felek intézkedéseket egyeztettek a külkereskedelmi áruk vasúti fuvarozásának biztosítására:

3.1. A Felek folytatják az OSZZSD 5. számú közlekedési folyosónak a Transz-szibériai fővonalhoz való csatlakozásával történő fejlesztésére irányuló munkát.

Az Ukrán és a Magyar Fél tájékoztatást adott arról, hogy a területükön keresztül az OSZZSD 5. számú közlekedési folyosón az Oroszországból, a keleti régió országaiból (Kazahsztán, Kína, Korea, Japán) és a dél-nyugati régió országaiból (Szerbia, Horvátország, Szlovénia, Olaszország), valamint ellenkező irányban végzett áru fuvarozáshoz kedvező feltételeket hoztak létre.

Az Orosz Fél arról tájékoztatott, hogy az RZD szintén azon munkálkodik, hogy az 5. számú közlekedési folyosón végzett tranzit áru fuvarozás határideje rövidebb legyen az SZMGSZ Megállapodásban előírtaknál.

A Magyar Fél arról adott tájékoztatást, hogy az RFC 6. számú folyosó útvonalán fekvő országok fuvarozói kedvező feltételeket teremtettek az áruknak és az utasoknak az Európai Unió országaiba való szállításához.

Részletesebb információ található a folyosó <https://railfreightcorridor6.eu> honlapján.

3.2. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt., a «MÁV» Zrt., a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és más magyarországi fuvarozók saját országaik vám- és határőrizeti szerveinek részvételével folytatják az áruknak a határátlépésnél végzett kezelése és továbbítása meggyorsításának tárgyában elkezdett munkát.

3.3. A Felek a feladók útján intézkedéseket tesznek az árugöngyöleg állapotának és a darabszámú áruk fuvarozás során történő rögzítésének javítása érdekében, különösen a bútor, a cement, az üveges konzervek, a kötöttárúk, a papír, a bor és égetett szeszes italok, a csempe, a berendezések, a liszt, a makulatúra és a cukor tekintetében.

3.4. Az RZD, az «Ukrzaliznicja» Nyrt., a ZS, a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és más magyar fuvarozók lehetőséggel rendelkeznek ahhoz, hogy az érdekelt szervezetek részére megállapodás alapján tájékoztatást nyújtsanak az áruk mozgásáról.

3.5. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tájékoztatást adott arról, hogy lehetősége van Magyarországról 1435 mm nyomtávon fogadni benzollal és más vegyi árukkal rakott

tartálykocsikat, azokat saját területén átfajteni, valamint rendelkezik a csomagolt cement, faáru, gabona, darabszámú és egyéb, illetőleg nyitott kocsiban fuvarozott áruk, továbbá túlsúlyos és hosszú méretű áruk 1520 mm nyomtávú kocsikból 1435 mm nyomtávú kocsikba történő átrakásához, illetve benzin, gázolaj, cseppfolyós gázok átfajtásához szükséges berendezésekkel.

Ezen kívül rendelkezik raktárakkal és rakodóterületekkel, ahol olyan szolgáltatásokat kínál, mint az áruk kirakása, rakodása, tárolása, illetve árugyűjtés, áruosztályozás valamint árucsomagolás.

3.6. A Felek megerősítik, hogy lehetőség van a Ro-La fuvarozás megszervezésére Oroszország, Ukrajna, Magyarország és Szerbia között, és a jövőben elősegítik ennek fejlődését.

3.7. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt., a «MÁV» Zrt. és az engedéllyel rendelkező magyarországi fuvarozók megállapodtak a nagy raktömegű rakott konténerek 1520 mm nyomtávon, ajtóval kifelé történő fuvarozásának lehetőségéről, egy pórekocsin legfeljebb két konténer elhelyezésével a hatósági vizsgálatok, a konténer műszaki állapotának valamint a konténerzárak vagy biztonsági zárok épségének ellenőrizhetősége érdekében.

Az «Ukrzaliznicja» Nyrt., a «MÁV» Zrt. a «Rail Cargo Hungária» Zrt. hangsúlyozták a konténer vonatokban ajtóval kifelé felrakott konténerek fuvarozásával kapcsolatosan az RZD Nyrt. által elfogadott határozat pozitív hatását, és kéri az «RZD» Nyrt.-t, hogy idejében hosszabbítsa meg a 2016-2017 évekre e döntés érvényességét.

3.8. Az UZ és az RZD arról tájékoztatott, hogy az SZMGSZ 1. Mellékletének 2. pontja értelmében a fuvarozóval való külön egyeztetés nélkül lehet egynemű árut Magyarországról és Szerbiából Ukrajnába és Oroszországba átrakásos és átrakás nélküli forgalomban egy fuvarlevéllel, azonos feladótól, azonos rendeltetési állomásra, azonos átvevőnek feladni:

- az RZD állomásai rendeltetéssel 20 kocsiból álló csoportokban az előírt mintájú, szükséges mennyiségű kocsijegyzék csatolásával;
- az UZ állomásai rendeltetéssel 30 kocsiból (konténerből) álló csoportokban az előírt mintájú, szükséges mennyiségű kocsijegyzék (konténerjegyzék) csatolásával.

Magyarország és Oroszország közötti forgalomban a 20-nál több kocsiból álló, Magyarország és Ukrajna közötti forgalomban a 30-nál több kocsiból álló csoportos küldemények egy fuvarleveles fuvarozásra való felvétele csak külön egyeztetéssel lehetséges, Magyarországra és Szerbiába rendelt küldemények esetén pedig a kocsik darabszámától függetlenül az egy fuvarleveles továbbítást kötelezően egyeztetni kell.

A 20-nál több kocsiból álló csoport illetve irányvonatok egy fuvarlevéllel, Ukrajnán átmenetben, orosz átvevők részére történő továbbításának egyeztetése érdekében a magyar fuvarozóknak és a ZS-nek igénylést kell benyújtani az RZD-hez, az RZD Nyrt. CFTO Vezérigazgatója nevére, táviratban vagy a (+7499) 262-90-95 faxon, vagy e-mail útján a LankoEV@cfto.rzd.ru címre, tel: (+7499) 262-16-91.

Az oroszországi átvevők részére rendelt átmeneti forgalomban irányvonattal és 30-nál több kocsit (konténert) tartalmazó csoportban, egy fuvarlevéllel végzett fuvarozás egyeztetéséhez a magyarországi fuvarozóknak és a ZS-nek szintén igénylést kell benyújtaniuk az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-hez az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Közlekedési Logisztikai Központ» Filiálé igazgatójának címezve, faxon: +38(044) 465-13-31, e-mailben: uslovia@utlc-uz.com, telefonon: +38(044) 465-19-87, 465-13-27 címekre.

Az egy fuvarlevéllel feladott kocsicsoportokat a vonatba egy csoportban kell besorolni.

Üres vasúti kocsik egy fuvarlevéllel történő felvétele fuvarozásra a Felek közötti egyeztetés nélkül történik, egy vonaton belül a besorozott kocsik mennyisége nincs korlátozva, hacsak a kocsi tulajdonosa másképp nem rendelkezik.

E pont rendelkezései nem vonatkoznak az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és az RZD közötti, illetve ellenkező irányú áruforgalomra.

A napirend 4. pontjához

4.1. Az RZD kéréssel fordul a «MÁV» Zrt-hez, hogy az áru fuvarozási mennyiségek egyeztetésekor adjon tájékoztatást a rendeltetési országról és a tranzit áruk fuvar költségeit az RZD-n viselő szállítmányozási szervezetről.

Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. azzal a kéréssel fordul a «MÁV» Zrt-hez, a «Rail Cargo Hungaria» Zrt-hez és más magyarországi fuvarozókhoz, hogy a Magyarországról Ukrajnába vagy az Ukrajnán átmenetben fuvarozandó áruk mennyiségeinek egyeztetésekor az «egyéb áruk» megnevezésen belül emeljék ki a papír, építőanyag, csomagolt vegyiárúk és más, fedett kocsiban fuvarozott áruk mennyiségét, a vasúti jármű fajtáját valamennyi áru féleség esetében, nevezzék meg az ukrán áruátvevőt, illetőleg a tranzit költségeit viselő szállítmányozó szervezetet. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tulajdonát képező vasúti járművekben végzett fuvarozás egyeztetéséhez pótlólag fel kell tüntetni az átrakó terminál megnevezését, az áru megnevezését, a rendeltetési állomást, az átvevőt és az Ukrajna területén végzett fuvarozás költségviselőjét.

4.2. Az RZD arról tájékoztatott, hogy mivel az ISO 668. «1. Áruszállító konténerek – Besorolás, méret és tömeg» nemzetközi szabvány a 20, a 30, a 40, a 45 lábas konténerek maximális bruttó tömegét 30,48 tonnában határozza meg, a 30,48 maximális bruttó tömegnél nagyobb tömegű konténerek, beleértve a tankkonténereket is, valamint a 24-26 láb hosszúságú, nagy raktömegű konténerek díjszámítása az RZD-n kocsirakományként történik.

4.3. A Felek megállapodtak arról, hogy a különleges feltételek és kiegészítő követelmények betartását igénylő áruk Magyarországról végzett fuvarozását (kivéve a rendkívüli küldeményeket, amelyeket az SZMGSZ 1. Melléklet 22. pontjában foglaltaknak megfelelően kell fuvarozni) egyeztetni kell.

A különleges feltételek mellett fuvarozható áruk volumenének egyeztetésekor a Magyar Fél az igénylésben a következő adatokat közli:

- az áru teljes megnevezését, ha veszélyes áru, feltüntetve a veszélyességi osztályt, az UN számot;
- az áru fuvarozásának feltételeit (ömlesztett, szóródó, csomagolt, big-bag zsák stb.);
- a vasúti jármű fajtáját;
- a konkrét fuvarozás időpontját;
- a feladási, a rendeltetés állomást, határátmenetet, kikötőt;
- az áru rögzítésének szabályait, az áruépség védelmére teendő intézkedéseket;
- az átvevő fogadókészségét a vonatkozó fuvarozásra;
- a feladó nyilatkozatát arról, hogy az áru minőségével és mennyiségével kapcsolatban felmerülő valamennyi kifogást, beleértve a fuvarozás épségének a fuvarozótól független okból előfordult hiányosságait is, a vasutak bevonása nélkül rendezni olyan esetben, ha a fuvarozás feltételeit az áru feladója megváltoztatja.

Az ilyen igényeket az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Közlekedési Logisztikai Központ» Filiálé (филиал «ЦТЛ» ПАО «Укрзалізниця») részére kell megküldeni:
tel: +38(044) 465-19-87, 465-13-27; fax: +38(044) 465-13-31;
e-mail: uslovia@utlc-uz.com .

A különleges feltételeket nem igénylő fuvarozások egyeztetése a korábban megállapított módon történik.

4.4. Az RZD arról tájékoztat, hogy az oroszországi átvevők részére feladásra kerülő, különleges feltételek mellett fuvarozható áruk (SZMG SZ 8. cikk 1.§) fuvarozási lehetőségének megvizsgálása érdekében a «Rail Cargo Hungaria» Zrt.-nek és a többi magyarországi fuvarozónak 20 nappal az áru fuvarozási volumenek egyeztetése előtt az «RZD» Nyrt. elnökhelyetteséhez – az «RZD» Nyrt. CFTO vezérigazgatójához kell igénylést benyújtania táviratban vagy a +7(499) 262 9095 faxon.

A megküldött igénylésben fel kell tüntetni a következő adatokat:

- az áru feladó és az áruátvevő megnevezése;
- a feladási ország, vasút és állomás megnevezése;
- a rendeltetési ország, vasút és állomás megnevezése;
- az áru megnevezése;
- fuvarozás végzésének időszaka;
- a vasúti kocsi típusa és tulajdonosa;
- a fuvarozási volumen az igényelt időszakban, hónapra lebontva (kocsimennyiség, tonna);
- a fuvarozási határidő (élelmiszeripari termékek vonatkozásában, ezen belül a gyorsan romlók);
- a fuvarozási göngyöleg, a csomagolás módja vagy csomagolatlan (ömlesztett, szóródó);
- a termékre, göngyölegre, csomagolásra vonatkozó megfelelő szabványok, bizonyítványok, műszaki előírások másolatai (olyan áruk vonatkozásában, amelyek vasúti fuvarozása nem szokványos).

Az RZD a hozott döntésről legkésőbb az igénylés beérkezésétől számított 15 napon belül táviratban értesíti az igénylőt.

4.5. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. arról adott tájékoztatást, hogy a teherkocsiknak a Lvovi Vasúton történő javítása érdekében a FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország kocsitulajdonosai, valamint a vasúti járművek bérlői megállapodást köthetnek a «Lvovi Vasút» Filiáléval «A teherkocsik karbantartásáról kisorozásos futójavítással (TOBCO)».

4.6. A Felek megállapodtak, hogy az áru feladási korlátozások bevezetéséről és azok feloldásáról szóló táviratokat orosz nyelven, az SZMG SZ SZU 7. pontjában foglaltakkal teljes összhangban küldik meg. A táviratokban meg kell jelölni a korlátozás feloldásának konkrét határidejét is.

Az RZD és az «Ukrzaliznicja» Nyrt. kéri a ZS-t, hogy ezt az információt hozza a végrehajtók tudomására.

Az áruforgalmi korlátozásokról szóló értesítést az alábbi címekre kell megküldeni:

RZD – Központi Forgalmi Igazgatóság

fax: +7(499) 262-55-05

tel: +7(499) 262-84-49

e-mail: SharipovaEV@center.rzd.ru,

«Ukrzaliznicja» Nyrt. – Áru fuvarozási Főosztály

fax: +38044 465-01-24, +38044 465-01-60

e-mail: cdmre@lotus.uz.gov.ua, cdik@uz.gov.ua,

MÁV Zrt – Forgalmi Igazgatóság

e-mail: uk-foir@mav.hu

fax: +36-1-511-3645

tel: +36-1-511-3247

ZS Rt. – Árufuvarozási Szektor

e-mail: dragan.miladinovic@srbrail.rs

tel: +381-11-3616-788

fax: +381-11-268-6047

Olyan esetben, ha az áruforgalmi korlátozás érinti a többi FÁK országból, Grúziából, Lettországból, Litvániából és Észtországból történő feladásokat, akkor az értesítést az SZMGSZ 5. Melléklet 3.2.2. fejezetében foglaltaknak megfelelően kell megküldeni.

A «MÁV» Zrt. arról tájékoztatott, hogy Magyarországon valamennyi, vasúti árufuvarozási engedéllyel rendelkező fuvarozó jogosult ideiglenesen korlátozni az áruk fogadását, de kizárólag csak a saját árufuvarozására vonatkozóan. Ezzel egyidejűleg a «MÁV» Zrt. bejelenti, hogy vállalja ezen áruforgalmi korlátozások megküldésének koordinálását az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és az RZD részére. A «MÁV» Zrt. e korlátozásokat az engedéllyel rendelkező magyarországi fuvarozók nevében adja át.

A Felek az információk aktualizálása érdekében megállapodtak, hogy minden évben január 15-ig tájékoztatják egymást az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-nél, az RZD-n, a MÁV-on és a ZS-n érvényben lévő áruforgalmi korlátozásokról.

4.7. A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. kéréssel fordul az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-hez és az RZD-hez, hogy:

4.7.1. Biztosítsák az 1520 mm nyomtávolságú, a vasutak tulajdonában lévő és magánkocsikon a saját tömeg felirat megegyezését a vasúti kocsik tényleges saját tömegével.

4.7.2. Biztosítsák a FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország vasútjaitól való átvételnél az SZMGSZ-nek a fuvarlevél kitöltésére vonatkozó rendelkezései betartásának ellenőrzését a GNG szám helyes feltüntetése és annak az áru megnevezésével való összhangja, a rendeltetési állomás, az átvevő és más adatok helyes bejegyzése tekintetében.

4.8. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. kéri Magyarország fuvarozóit, hogy az áruk és a vasúti kocsik határállomásokon való feltartóztatásának elkerülése érdekében tájékoztassák a magyar feladókat a következők szükségességéről:

4.8.1. biztosítsák az áru GNG kódjára, megnevezésére, tömegére és darabszámára vonatkozóan a fuvarlevélbe bejegyzett adatok és a számla adatainak megegyezését.

4.8.2. a feladó fesse fel a rakszelvényen túlérő aszimmetrikus áruk, az árudarabonként 3 tonnánál nagyobb tömegű áruk, a gépek és berendezések, valamint az 1 méternél magasabb, ládába csomagolt áruk minden árudarabjának hosszanti és keresztirányban mindkét oldalára vízálló festékekkel a „Tömegközéppont” jelöléssel az áru tömegközéppontjának elhelyezkedését és valamennyi árudarab bruttó tömegét.

4.9. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. tájékoztatást adott arról, hogy:

4.9.1. Az együttműködést az «Ukrzaliznicja» Nyrt. fiiláléi: az «Ukrán Vasút» Nyrt. «Liszki» Közlekedési Szervizközpont (CTSZ «Liszki» Fiólálé), az «Ukrrefrans» Vasúti Hűtőkocsi Fuvarozási Központ (CZSRP «Ukrrefrans» Fiólálé), a «Darnyicai Kocsijavító Üzem» (DVRZ Fiólálé), a «Panyutinszki Kocsijavító Üzem» (PVRZ Fiólálé), a «Sztrijai Kocsijavító Üzem» («SZVRZ» Fiólálé) és a szolgáltatások megrendelői

között az «Ukrán Vasút» Nyrt. «Közlekedési Logisztikai Központ» Filiáléja («CTL» Filiálé) szervezi.

Ezen kívül az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «CTL» Filiáléja a következő feladatok ellátására kapott megbízást:

- árufuvarozási volumenek tervezése és egyeztetése;
- kocsi- (konténer-) csoportok egyfuvarleveles továbbításának, gyorsan romló áruk különleges feltételek alapján végzett fuvarozásának egyeztetése;
- reexpediálás;
- szolgáltatások nyújtása a tranzit áruk vámbejelentésének megszervezését és az import áruk határon történő kezelését illetően az UZ 22 határ- és átadó állomásán:

az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Dél-Nyugati Vasút» Regionális Filiáléja – Hutor-Mihajlovszkij, Scsorsz, Csernyigov, Korosztjen, Mogilev-Podolszkij, Vorozsba;

az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Déli Vasút» Regionális Filiáléja – Kupjanszk-Szortirovocsnaja, Harkov-Szortirovocsnaja;

az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Lvovi Vasút» Regionális Filiáléja – Csop, Batyevo, Szárni, Jagodin, Kovel, Izov, Mosztiszka II, Uzsgorod, Djakovo, Vadul-Sziret, Mamaliga, Larga, Szokirjani;

az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Odesszai Vasút» Regionális Filiáléja – Iljicsevszk-Paromnaja.

A «CTL» Filiálé címe: ул. Федорова, 32, г. Киев 03038

tel: +38 (044) 465–19–60, 465-19-61, 406-93-05

fax: +38 (044) 406–92–06

– árufuvarozás tervezéssel, egyeztetéssel kapcsolatos ügyek:

tel: +38 (044) 465-32-66, 465-19-93

fax: +38 (044) 406- 93-88

y.andriychuk@lotus.uz.gov.ua; a.sistrenskaya@lotus.uz.gov.ua

– egyfuvarleveles továbbítás, gyorsan romló áruk fuvarozása különleges feltételek alapján, reexpediálás:

tel: +38 (044) 465-19-87, 465-13-27

fax: +38 (044) 465-13-31

e-mail: opodolyako@utlc-uz.com, uslovia@utlc-uz.com

– vámnyilatkozattal kapcsolatos ügyek:

tel: (+38044) 406 97 02,

tel/fax: (+38044) 406 99 90

A megrendelőkkel való együttműködés technológiájának on-line üzemmódra való átállítása érdekében, a problémás árufuvarozási kérdések operatív rendezése céljából, a «Közlekedési Logisztikai Központ» Filiálé bázisán az «Ukrán Vasút» Nyrt. ügyfélszolgálati központot nyitott.

A megkereséseket a +38 (044) 222-02-12 (vasúti 5-22-22) telefonon, +38 (044) 309-79-15 faxon vagy az info_cargo@uz.gov.ua, info_cargo@utlc-uz.com e-mail címeken fogadja.

4.9.2. Az «Ukrán Vasút» Nyrt. «CTSZ «Liszki» Filiáléja mérlegében vasúttársasági és magán, nagy raktömegű konténerekkel rendelkezik, amelyek betűjelölése „UZUU”. Az „UZUU” jelölésű, nagy raktömegű konténerek magánkonténer alapon történő forgalmazásának külső megjelenése az SZMGSSZ fuvarlevél 15. rovatába tett bejegyzés arra vonatkozóan, hogy a konténer az «Ukrán Vasút» Nyrt. «CTSZ«Liszki» Filiálé tulajdonát képezi.

A nevezett üres konténerek visszaküldése fuvarokmányokkal történhet.

4.9.3. Ukrajna vámjogszabályainak megfelelően Ukrainán belül olyan teherkocsi fuvarozásra történő felhasználása, amelyek tulajdonosa Ukrainában nem

minősül rezidensnek¹, csak az ilyen kocsiknak ideiglenes vám behozatali eljárás alá vonása és a vonatkozó vámilleték megfizetése esetében lehetséges. Ennek bizonyítékaul a kocsi bérlője vagy a tulajdonosának meghatalmazottja által hivatalos nyomtatványon kiállított vámáru nyilatkozat szolgál.

4.9.4. Amennyiben Magyarországról nem a fuvarozó tulajdonát képező üres vasúti kocsit kínálnak fel fuvarozásra Ukrajnába és Ukrajna területén átmenetben, az SZMGSZ fuvarlevél 15. «Az áru megnevezése» rovatába pótlólag «... (az áru megnevezése és kódja) áru alól»/«Из-под ... (az áru megnevezése és kódja)» bejegyzést kell tenni.

4.9.5. Ukrajna Vám törvénykönyve 305. Cikke második részének megfelelően Ukrajna vámszervei részére kötelező pénzügyi garanciát nyújtani olyan áruk Ukrajna területére történő bevitele (beleértve az átmeneti forgalmat is) esetében, amelyek felsorolását Ukrajna Miniszteri Kabinetjének 2012.05.21-én kelt, 461. számú, „Olyan áruk felsorolásának jóváhagyásáról, amelyek behozatala Ukrajna vámterületére és/vagy továbbítása Ukrajna területén keresztül átmenő és belső tranzitban csak a vámszervek részére vámilleték kötelező megfizetésének feltétele mellett történhet” tárgyú rendelete tartalmazza.

A pénzügyi garanciát az áru tulajdonosa vagy szállítmányozó szervezet nyújthatja.

4.9.6. Ukrajna Miniszteri Kabinetjének 2014.08.13-án kelt 332. számú rendelete módosította Ukrajna Miniszteri Kabinetjének 2013.05.29-én kelt 390. számú, „Olyan határátlépési helyek jóváhagyásáról, amelyeken keresztül jövedéki termékek továbbíthatók, és Ukrajna Miniszteri Kabinetje egyes rendeletei hatályon kívül helyezésének elismeréséről” szülő rendeletét.

A rendelet megszüntette a korlátozást valamennyi vasúti határátmenetre, beleértve a vasúti-komp forgalmat is, a jövedéki áruk (kivéve az Ukrán Külkereskedelmi Árunómenklatúra (UKTVED) 2204-2208, 2401, 2402 10 00 00, 2402 20 90, 2403 kódjai szerinti szeszes italok és dohányárúk, élelmiszerek és élelmiszer alapanyagok, közlekedési eszközök, használt áruk) vonatkozásában.

Az UKTVED 2204-2208, 2401, 2402 10 00 00, 2402 20 90, 2403 kódjai szerinti árukat illetően vasúti forgalomban Ukrajna államhatárainak a következő átkelőhelyein végezhető az annak vámterületére való bevétel, az onnan való kihozatal és az átmeneti vámfelügyelet alatti árutovábbítás:

a Lengyel Köztársaság határán: Vladimir-Volinszkij, Mosztiszka, Jagodin;

a Szlovák Köztársaság határán: Csop, Pavlovo;

Magyarország határán: Szalóka, Csop;

Románia határán: Vadul-Sziret, Djakovo;

a Moldovai Köztársaság határán: Kucsurgan, Mogilev-Podolszkij, Reni;

a Belorusz Köztársaság határán: Visztupovicsi, Gornosztojevka, Zabolotye;

az Oroszországi Föderáció határán: Zernovo, Topoli.

A vasúti-komp forgalom számára a külkereskedelmi áruk, beleértve az alkoholt, szeszes italokat és dohányárúkat is, továbbítása a határátmeneteken keresztül **korlátozva² ...**

4.10. A Közösség tagállamainak Vasúti Közlekedési Tanácsa 57. ülésének határozata értelmében (Ashabad, 2012. október 16-17-én kelt Jegyzőkönyv 25. pontja) megengedett a teherkocsi berakáshoz való felhasználása FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország vasútjaira való rendeltetéssel, kivéve azokat a kocsikat, amelyek esetében:

¹ nem bejelentett személy

² az orosz nyelvű szövegből hiányzik az ige: **van vagy nincs ?!** A Ford.

- 30 napnál kevesebb van hátra az előírt naptári ciklusidőből (tervezett fővizsga időpontjáig vagy az élettartamból);
- a futásteljesítmény alapján esedékes időszakos kocsijavításig 10 ezer km-nél kevesebb maradt.

4.11. Az «Ukrán Vasút» Nyrt. kéri a magyar árufeladókat, hogy az átadó félnél megrakott 1520 mm nyomtávolságú teherkocsik SZMGSZ fuvarlevelének 15. „Az áru megnevezése” rovatába kiegészítésként írják be az áru ETSNG (Egységes Díjszabási-Statistikai Árunómenklatúra) szerinti kódját.

4.12. Az értekezlet felhívja a ZS Rt. figyelmét arra, hogy a Szerbia és az SZMGSZ tagországok közötti forgalomban lehetőség van közvetlen, CIM/SZMGSZ egységes fuvarlevél alkalmazására a vonatkozó Kézikönyv 26. Cikkében foglaltaknak megfelelően:

4.13. Az RZD tájékoztatást adott arról, hogy:

4.13.1. Oroszország intézkedéseket tesz a kombinált árufuvarozás szervezésére. A továbbiakban az RZD elő fogja segíteni ennek fejlesztését nemzetközi forgalomban is.

4.13.2. Az Oroszországi Föderáció, a Kazah Köztársaság és a Belorusz Köztársaság területén lévő vasutakon a vámárúk fuvarozása vámbiztosíték megfizetése nélkül történik, vagyis az árufeladónak nem kell pénzügyi garanciát biztosítani a vámszervek részére az árunak a rendeltetési vámhatósághoz való eljuttatásáért.

4.13.3. Az intermodális konténeres árufuvarozás legfőbb oroszországi szállítási-logisztikai operátora a «TransContainer» Nyrt. – az «RZD» Nyrt. leányvállalata, amely 46 magánterminállal rendelkezik Oroszország valamennyi áruképző központjában, és Szlovákiában is konténerterminál operátora.

Fő irodája:

Címe: 125047 Moszkva, Oruzsejnij köz 19. /

125047, г. Москва, Оружейный пер., 19

Tel.: +7 (495) 788 17 17,

Fax: +7 (499) 262 75 78

e-mail: trcont@trcont.ru, www.trcont.ru

«TransContainer» Nyrt. képvisellete Ukrajnában:

Címe: 03179 Kijev, Zsovtnyeva ul. 4.A /

г. Киев, ул.Жовтнева, 4А

Tel.: + 38 044 593 96 13

Fax: + 38 044 593 96 12

e-mail: ukraine@trcont.ru

4.13.4. Közvetlen nemzetközi forgalomban az olyan «RZDU» előjelű 20 és 40 lábás, nagy raktömegű konténeres, valamint a Transcontainer Nyrt. rendelkezésében tulajdonjogi alapon lévő, a vasút kocsiállomásának pályaszámával rendelkező vasúti kocsik fuvarozása a magánkonténerekre és/vagy magánkocsikra vonatkozó feltételek alapján történik, amiről az áru feladója az SZMGSZ fuvarlevelének 15. rovatába vonatkozó bejegyzést tesz.

4.13.5. Az «RZD» Nyrt. leányvállalata, a «Föderális Árufuvarozó Társaság» Rt. («FGK» Rt.) / АО «Федеральная грузовая компания» (АО «ФГК») saját kocsiállomásából biztosít teherkocsikat árufuvarozáshoz, valamint Oroszország, a FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország területén szállítmányozási szolgáltatást is nyújt. Jogi- és tényleges (postai) címe a következő:

Jogi címe:	620013 Jekatyerinburg, Cseljuszkincev u. 11. / 620013, г. Екатеринбург, ул. Челюскинцев, д.11
------------	--

Postai (tényleges) cím:	107078 Moszkva, Masi Porivajevoj, 34., pf. 17. / 107078, г. Москва, ул. Маши Порываевой, 34, а/я № 17 Tel: +7(499)262-17-77 Fax: +7(499)260-51-99 e-mail: info@vgk.org.ru web: http://vgk.org.ru
-------------------------	--

Az «FGK» Rt. és az «Ukrzaliznicja» Nyrt. között szerződés van érvényben, amely szabályozza az «FGK» Rt. tulajdonában lévő, vasúttársasági pályaszámmal besorozott kocsik közlekedtetésének rendjét Ukrajna területén. Az «FGK» Rt. ilyen kocsijait csak az «FGK» Rt. hozzájárulása esetén lehet áruk berakásához felhasználni.

4.13.6. Az „Oroszországi Vasutak” Nyilvánosan működő Részvénytársaság leányvállalata – a Fuvarozási Ügyfélszolgálati Központ az Oroszországból Magyarországra, Szerbiába és Oroszországon átmenetben 3. országokba irányuló fuvarozásoknál érdekelt azon szállítmányozó társaságokkal való együttműködésben, amelyek tevékenysége az ilyen fuvarozások megszervezésére irányul.

Érdeklődés esetén az «RZD» Nyrt. CFTO kéri a vonatkozó megállapodás tervezetének az «RZD» Nyrt. CFTO címére való megküldését.

4.14. A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. tájékoztatást adott arról, hogy szerződéses feltételek alapján kész áruátadás/átvételi műveleteket végezni áru fuvarozásra megnyitott más, a jelen Jegyzőkönyv 2.3. pontjában nem említett MÁV állomásokon is.

4.15. Az Oroszországi Fél ezt a jegyzőkönyvet az összes mellékletével együtt előterjeszti a Közösség tagállamai Vasúti Közlekedési Tanácsa Igazgatóságának részére a FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország valamennyi vasúti hivatalának értesítése céljából.

A ZS Rt. kérésére az Oroszországi Fél a jelen Jegyzőkönyvet megküldi a ZS Rt. részére a munkában való felhasználás céljából.

A tájékoztató fuvarozási mennyiségek és feltételek következő egyeztető értekezletét a rotációnak megfelelően 2017. március-április hónapban, Szerbiában tervezik megrendezni.

Ez a Jegyzőkönyv Moszkvában (Oroszország) 2016.04.15-én készült, és került aláírásra öt példányban, orosz nyelven, és 2016. július 1-jén lép hatályba.

Az értekezlet résztvevői legkésőbb az értekezlet megrendezése előtt egy hónappal megküldik egymásnak a jegyzőkönyv tervezetére vonatkozó javaslataikat. A fogadó fél a felek javaslatainak figyelembevételével elkészíti a Jegyzőkönyv tervezetét, és legkésőbb 10 nappal az értekezlet megkezdése előtt elküldi azt az értekezleten résztvevő feleknek.

Az ukrán fél
részéről:

Tkacsenko A.V.

A magyar fél
részéről:

Tokaji P.

Kozár L.

Farkas J.

Az oroszországi fél
részéről:

Olejnuk I.P.

2.1. számú melléklet
(a 2.1. ponthoz)**Az Oroszország, Ukrajna, Magyarország és Szerbia között fuvarozott
külkereskedelmi áruk tájékoztató mennyiségei
egyeztetésének és nyilvántartásának rendje**

1. Éves fuvarozási mennyiségek

1.1. Közös megegyezés alapján évente, valamennyi ország területén felváltva, összehívják Oroszország, Ukrajna, Magyarország és Szerbia fuvarozói képviselőinek értekezletét a felsorolt országok olyan külkereskedelmi és más szervezetei képviselőinek részvételével, amelyek az export-import és tranzit áruk fuvarozását vasúton végzik.

Az értekezleteken a bejelentett fuvarozási igények alapján mindkét irányban meghatározzák a fuvarozások tájékoztató éves mennyiségeit.

1.2. A tájékoztató éves mennyiségeket a következők szerint kell felbontani:

– fuvarozási módonként:

az átvevő félnél végzett átrakással;

az átadó félnél végzett berakással vagy átrakással;

az átvevő vagy az átadó félnél végzett átszereléssel;

konténerben;

a fuvarozási mód meghatározását igénylő egyéb esetekre.

– rendeltetési országonként;

– áruféleségek szerint.

1.3. A mennyiségeket rendeltetési országonként és áruféleségenként a következők szerint kell felosztani:

1.3.1. Magyarországra és Magyarország területén átmenetben.

Átadás 1520 mm nyomtávon Batyevo-Eperjeske határátmeneten keresztül:

MINDÖSSZESEN

érccek, összes

 ebből vasérc (aglóérc, ércpellet, koncentrátum)

kőszén

koksz

olajárúk

 ebből cseppfolyósított gáz

fekete fémek

gépek és berendezések

gépkocsik

cement

vegyi és ásványi műtrágyák

faárúk

vegyi áruk tartálykocsiban

 ebből áruféleségek szerint

egyéb áruk

 ebből só

árúk nagykonténerben

ÖSSZESEN Magyarországra

FÁK-ból Ausztriába összesen
 ebből áruféleségek szerint
 FÁK-ból Szerbiába összesen
 ebből áruféleségek szerint
 FÁK országokból 3. országokba
 ezen belül Ukrajnából 3. országokba
 Oroszországból 3. országokba
 3. országokból Magyarországra
 3. országokból 3. országokba

 ÖSSZESEN tranzit

**Átadás 1435 mm nyomtávon Csop-Záhony határátmeneten keresztül
 («Ukrzaliznicja» Nyrt.-nél végzett átrakással és átszereléssel):**

olajárúk
 ebből cseppfolyós gáz
 vegyi árúk tartálykocsiban,
 valamint a MÁV Zrt-vel egyeztetett árúk

1.3.2. Magyarország és Szerbia irányából
 MINDÖSSZESEN Magyarországról
 ebből nagykonténerben

**Átadás 1435 mm nyomtávon Záhony-Csop határátmeneten keresztül az
 «Ukrzaliznicja» Nyrt.-nél végzett átszereléssel és átrakással**

MINDÖSSZESEN
 ebből:
 fekete fémek
 gépek és berendezések
 gabona
 gyorsan romló árúk összesen
 ebből: konzervek
 bor és italáru
 alma
 egyéb gyorsan romló árúk
 egyéb árúk

**Átadás 1435 mm nyomtávon Záhony-Csop határátmeneten keresztül a
 FÁK országok kocsijaiban («Ukrzaliznicja» Nyrt. átszereléssel):**

MINDÖSSZESEN
 ebből:
 gabona
 gyorsan romló árúk összesen
 ebből hús és vágott baromfi
 alma
 konzervek
 bor és italáru
 egyéb árúk
 ebből granulált szurok

Átadás 1520 mm nyomtávon Eperjeske-Batyevó határátmeneten keresztül

Mindösszesen

ebből:

személygépkocsi

olajáru

gyorsan romló áruk összesen

ezen belül: hús és vágott baromfi

friss gyümölcs és zöldség hűtőkocsiban

konzervek

bor és italáru

egyéb gyorsan romló áruk

egyéb áruk

Magyarországról 3. országokba

Ausztriából összesen

Szerbiából összesen

3. országokból FÁK országokba

3. országokból 3. országokba

ÖSSZES tranzit

1.3.3. Az 1.3.1. és az 1.3.2. pontokban feltüntetett áruféleségek szerint a fuvarozási árumennyiségeket külön kell egyeztetni Ukrajnából Magyarországra és Magyarország területén átmenetben Szerbiába és harmadik országokba, illetve Oroszországból és a FÁK más országaiból (Ukrajna kivételével) Lettországból, Litvániából, Észtországból, Grúziából Magyarországra és Magyarország területén átmenetben Szerbiába és harmadik országokba, valamint ellenkező irányban.

2. Havi fuvarozási mennyiségek

2.1. Az Oroszország, Ukrajna, Magyarország és Szerbia vasútjai között végzett külkereskedelmi áru fuvarozások szervezésének alapjául mindkét irányban az 1.3.1. és 1.3.2. pontokban feltüntetett áruféleségek szerint egyeztetett havi mennyiségek szolgálnak.

2.2. A havi fuvarozási mennyiségek egyeztetését a következők szerint kell végezni:

Az RZD Nyrt. legkésőbb 12 nappal a következő fuvarozási hónap kezdete előtt elektronikus posta útján megküldi az UZ, «MÁV» Zrt. és a ZS részére az Oroszországból, a FÁK más országaiból (Ukrajna kivételével), Lettországból, Litvániából, Észtországból és Grúziából Magyarországra, illetőleg Magyarországon átmenetben Szerbiába, valamint harmadik országokba fuvarozandó áruk kocsiban és tonnában megadott, várható havi mennyiségére vonatkozó információt áruféleségek, rendeltetési országok és határátmenetek szerinti bontásban.

Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. is azonos módon jelenti be a «MÁV» Zrt., a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és a ZS részére az Ukrajnából Magyarországra valamint a Magyarország területén átmenetben Szerbiába és harmadik országokba fuvarozandó árukat a feltételezett fuvarozási mód feltüntetésével.

A «MÁV» Zrt. és a ZS az előzőekben meghatározott rendben, ugyanerre a határidőre küldi meg az RZD részére az 1.3.2. pontnak megfelelően a Nyugat - Kelet irányú saját export és tranzit áru fuvarozásainak mennyiségeit a feltételezett fuvarozási mód feltüntetésével.

A «MÁV» Zrt., a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és a ZS azonos módon küldi meg az «Ukrzaliznicja» Nyrt. részére Nyugat - Kelet irányú saját export és tranzit áru fuvarozásainak mennyiségeit.

A fuvarozások egyeztetett mennyiségeit és a fuvarozási módokat illető válaszokat legkésőbb a tervezési hónap kezdete előtt 5 munkanappal meg kell küldeni a fuvarozás valamennyi résztvevőjének címére.

2.3. A Magyarországról a FÁK országokba, Grúziába, Lettországra, Litvániába, Észtországra és Ukrajna és Oroszország területén átmenetben 3. országokba végzendő fuvarozások egyeztetésénél a közleményben fel kell tüntetni az áruféleséget, a havi kocsi és tonna mennyiséget, a rendeltetési országot és a Magyarország és Ukrajna közötti határátmenetet.

2.4. A hónap folyamán az Oroszország, Magyarország, Szerbia és 3. országok között felmerülő pótlólagos fuvarozási igényeket az «RZD» Nyrt., az «Ukrzaliznicja» Nyrt., a «MÁV» Zrt. és a ZS Rt., az Ukrajna, Magyarország, Szerbia és 3. országok között felmerülő pótlólagos igényeket pedig az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. egymás között operatív rendben, elektronikus levélváltással egyeztetik. Az igény megérkezését követő három munkanapon belül kell választ adni. Az egyeztetett pótlólagos mennyiségek hozzáadódnak a havi fuvarozási mennyiségekhez, a teljesítésnél azokat az Általános szabályok szerint kell figyelembe venni, és az átvételi normát megfelelően növelni kell. Nem kell pótlólag egyeztetni a hónap során felmerülő olyan áru fuvarozásokat, amelyek nincsenek külön feltételekhez kötve, és mennyiségük áruféleségenként nem éri el az 1000 tonnát az egyeztetett havi mennyiségen felül. A Szerbiából származó és a FÁK országokba rendelt, az egyeztetett havi mennyiségen felüli, külön fuvarozási feltételhez nem kötött áruk fuvarozása a felkínálás mértékében történik.

Az egyeztetett pótlólagos mennyiségeket a következő hónapra vonatkozó, az «Ukrzaliznicja» Nyrt. és a «MÁV» Zrt. közötti átadási normába be kell számítani a következők szerint:

- az Ukrajnából származó vasércet, ha azt a hónap végét megelőző utolsó 3 napon egyeztetették, az Oroszországból származó vasércet, ha azt a hónap végét megelőző utolsó 5 napon egyeztetették;

- az Ukrajnából származó szenet, ha azt a hónap végét megelőző utolsó 5 napon, Oroszországi származás esetén utolsó 10 napon egyeztetették.

Amennyiben a következő hónap tervezett áru fuvarozási mennyisége csökken, akkor a folyó hónapban az áruk átadását-átvételét a megelőző hónap terve szerint kell végezni:

- érc esetében 5 napon át;
- szén esetében 10 napon át.

Ha a hónap folyamán a fuvarozási volumeneket csökkentik, az átlagnapi átadási normát is csökkenteni kell a csökkentés kocsi-mennyiségével a hónap végéig fennmaradó napok arányában.

2.5. Ha a 2.2. illetve 2.4. pontokban meghatározott határidőn belül nem érkezik válasz, a bejelentett fuvarozási mennyiségeket egyeztetettnek kell tekinteni.

2.6. Az egyeztetett havi fuvarozási mennyiségek teljesítésének nyilvántartását országonként kell végezni Szerbia, Magyarország, Oroszország, Ukrajna és más FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia, Észtország feladási és rendeltetési forgalma, áruféleségek, fuvarozási módok és az Ukrajna és Magyarország közötti vasúti határátmenetek szerinti bontásban. A tárgyhónapot követő 5 munkanapon belül az ukrán és a magyar fél határállomásainak vezetése közösen egyeztetik a fuvarozási mennyiségek teljesítésének adatait.

2.7. A fuvarozás tervezésével foglalkozó szervek címlistája a következő:

Megnevezés	Cím	Telefonszám	Telefax	E-mail
MÁV Zrt.	4625 Záhony Európa tér 7.	+36 1513 7159	+36 1513 3372	mavhatarzn@mav.hu
«Ukrán Vasút» Nyrt. «Közlekedési Logisztikai Központ» Fióktelep (CTL)	03680 MSP, Kijev, ul. Fedorova 32.	+38 044 465 32 66 465 19 93 465 19 63	+38 044 406 93 88 406 92 06	a.sistrenskaya@lotus.uz.gov.ua o.tarnovskaya@lotus.uz.gov.ua yandriychuk@lotus.uz.gov.ua
«RZD» Nyrt. CFTO («RZD» Nyrt. Fuvarozási Szolgáltató Központ)	107174 Moszkva, ul. Kalan- csevszkaja 6/2.	+7 499 262 02 56 262 93 30 262 67 19 262 29 86	+7 499 262 23 72 262 86 11	NeverovaNA@cfto.rzd.ru KonushevskayaMV@cfto.rzd.ru (teherkocsi fuvarozás)
Konténerfuvarozás Tervezési Osztály		262 56 54 262 74 39 262 54 48	262 0750	Ivanenskiyvv@cfto.rzd.ru Ryzhihel@cfto.rzd.ru Goncharovali@cfto.rzd.ru (konténeres fuvarozás)
ZS Pályavasúti Igazgatóság Fuvarozási Igazgatóság	11000 Belgrád ul. Nyemanyina 6.	+381 11 361 82 71 +381 11 361 67 56	+381 11 361 68 14 +381 11 361 07 75	jovica.jasic@srbrail.rs nebojsa.rakocevic@srbrail.rs

2.8. A Rail Cargo Hungaria Zrt. operatív kérdésekkel foglalkozó részlegének címe:

Megnevezés	Cím	Telefonszám	Telefax	E-mail
Rail Cargo Hungaria Zrt. Területi Üzemeltetési Központ Záhony	4625 Záhony Európa tér 7.	+36 1513 31 88	+36 45 426 160	erika.kun@railcargo.com

3. számú Melléklet**KIEGÉSZÍTŐ FELTÉTELEK****A KÜLKERESKEDELMI ÁRUK VASÚTI FUVAROZÁSÁHOZ SZERBIA,
MAGYARORSZÁG, UKRAJNA ÉS AZ OROSZORSZÁGI FÖDERÁCIÓ
KÖZÖTTI FORGALOMBAN ÉS EZEN ORSZÁGOK VASÚTJAIN
ÁTMENETBEN****1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

1.1. Az áruk fuvarozása történhet:

1.1.1. Magyarországról Oroszországba, Ukrajnába és az SZMGSZ-ben részes harmadik országokba és ellenkező irányban - az átvevő címére kiállított SZMGSZ fuvarokmányokkal a feladási állomástól a rendeltetési állomásig. Magyarországról Ukrajna vasútjainak a CIM Állomásjegyzékébe felvett Chop, Esen', Beregovo (Beregszász), Batevo, Barzhava, Barkasovo, Vilok, Vinogradovo-Zakarpatskij (Nagyszőlős), Kljucharki, Korolevo (Királyháza), Strabichevo, Mukachevo (Munkács), Chernotiszov, Djakovo állomásaira és ellenkező irányban az áruk felvehető fuvarozásra a CIM szabályai szerint is.

1.1.2. Szerbiából és kizárólag csak a CIM-et alkalmazó országokból Ukrajnába vagy Ukrajna területén átmenetben végzett áru fuvarozásnál a feladónak a fuvarlevélben adott, vonatkozó rendelkezésétől függően - CIM fuvarokmányokkal, Záhony (MÁV), Eperjeske (MÁV), Chop (UZ), Batevo (UZ) állomásig, amelyeken a CIM fuvarlevélnek a végleges rendeltetési országba címzett SZMGSZ fuvarlevélre váltását végzik.

1.1.3. Szerbiából és kizárólag csak a CIM-et alkalmazó országokból az UZ Chop, Esen', Beregovo (Beregszász), Batevo, Barzhava, Barkasovo, Vilok, Vinogradovo-Zakarpatskij (Nagyszőlős), Kljucharki, Korolevo (Királyháza), Strabichevo, Mukachevo (Munkács), Chernotiszov, Djakovo állomásaira és ellenkező irányban – CIM fuvarokmányokkal.

1.1.4. Ukrajnából, Oroszországból és az SZMGSZ-ben részes harmadik országokból Szerbiába és a COTIF-ban részes harmadik országokba – **CIM³** fuvarokmányokkal Chop, Batevo, Záhony, Eperjeske állomásokig a CIM Szabályai szerint történő **újrafeladással⁴**.

1.2. A fuvarlevél 25. «Nem a fuvarozó részére szóló tájékoztatás, a szállítási szerződés száma» rovatában a feladó feltüntetheti az UZ-n a vám elé állítást (deklarálást) végző cég megnevezését, valamint annak kódját.

Az deklarálást végző cég megnevezésének és kódjának hiánya, valamint hibás UZ kód feltüntetése nem képez okot az áru átvételének visszautasítására.

1.3. A fuvarokmányok kiállításánál (fuvarlevélváltásnál) az SZMGSZ, CIM/SZMGSZ fuvarokmányban, SZMGSZ esetén a fuvarlevél 23. rovatában, CIM/SZMGSZ esetén a fuvarlevél 18. rovatában kötelezően fel kell tüntetni az

³ Egyértelműen hibás! Helyesen – SZMGSZ fuvarokmányokkal. A Ford.

⁴ **Nem újrafeladás, hanem fuvarlevélváltás!** A 2015. június 30-ig hatályos SZMGSZ (12.6. Melléklet, 1.1. pont) szerint a magyar beléptető határállomásra, speditőrnek kellett címezni a küldeményt, tehát „újrafeladás” volt. A 2015. július 1-jétől hatályos SZMGSZ (1. Melléklet 9. pont) értelmében a fuvarozónak kell címezni a küldeményt, tehát „fuvarlevélváltás” történik. Helytelen viszont az ukrán határállomások feltüntetése, mert széles nyomtávon az UZ nem részese a COTIF-nak, tehát nem állíthat ki CIM fuvarlevelet. A Ford.

átmeneti vasutak költségviselőire és fuvarozóira vonatkozó adatokat. Amennyiben a bejegyzések a vonatkozó rovatban nem férnek el, pótlapot kell kiállítani.

E bejegyzéseknek a hiánya vagy helytelen adatok feltüntetése fuvarozási akadálynak minősül.

A bejegyzések hiányában az árut az átadó fuvarozó tartóztatja fel.

1.4. Az 1.1.2. pontban foglaltak szerint, valamint az 1.1.3. pontban felsorolt állomásokra végzett fuvarozásnál a fuvarozó vagy a feladó köteles a CIM fuvarokmányokhoz a CIM Fuvarlevél Kézikönyv (GLV-CIM) 6. számú mellékletében foglalt minta szerinti bérmentesítési számlát csatolni. A bérmentesítési számlát Záhony állomás leválasztja, és megküldi a feladási állomásnak.

A CIM fuvarlevél 7. rovatában a feladó köteles megjelölni a FÁK tagországok átmeneti vasútjain végzett fuvarozás szállítmányozó szervezeteinek - költségviselőinek megnevezéseit és kódjait.

1.5. **Ukrajna területén átmenetben CIM fuvarlevéllel, fuvarlevélváltás nélkül⁵** végzett fuvarozásnál a CIM fuvarlevél 13. rovatában a feladó köteles megjelölni az Ukrajna területén végzett fuvarozás költségeit viselő szállítmányozó szervezet megnevezését és kódját.

1.6. Az Oroszországi Föderáció Kormányának 2003. december 9-én kelt 743. számú, „Alkoholtartalmú termékeknek és dohányárúknak az Oroszországi Föderáció államhatárán keresztül az Oroszországi Föderáció vámterületére történő beléptetésére megnyitott határátkelőhelyek meghatározásáról és az Oroszországi Föderáció vámterületére vasúton történő behozataláról” szülő rendeletének megfelelően **a következő vasúti határátkelőhelyeken keresztül történhet⁶:**

Ukrajna felől:

Topoli - Valujki;

Krasnaya Mogila - Gukovo;

Zernovo - Suzemka;

Kvashino - Uspenskaja.

1.6.1. Tájékoztatás a jövedéki áruknek a FÁK országaiba való bevitelének és a FÁK országokon átmenetben végzett fuvarozásának követelményeiről:

- az alkohol és dohányáru bevitele Üzbegisztánba és azon átmenetben végzett fuvarozása az Üzbég Miniszteri Kabinet (Кабинет Министров Узбекистана) engedélyével lehetséges;

- alkoholtartalmú termékeknek és etilalkoholnak a Belorusz Köztársaság területére való bevitele vagy azon átmenetben végzett fuvarozása esetén az SZMGSZ fuvarlevél 25. rovatába a következő bejegyzést kell tenni: „Engedély száma, kiadásának kelte és az engedélyt kiállító szerv megnevezése”;

- vodka, sör, szeszes italok fuvarozása Kazahsztán területén átmenetben vámletétnak a vámszervek részére történt megfizetése mellett lehetséges;

- a szesz és más, alkoholtartalmú italok bevitele Türkmenisztánba a Kereskedelmi és Erőforrás Minisztérium⁷ engedélyével történhet.

1.7. Az átadó fuvarozó az SZMGSZ Szolgálati Utasítás 10-11. pontjaiban foglaltak figyelembevételével, csak az átvevő fuvarozóval történt egyeztetés alapján, végezheti el a külkereskedelmi áruk berakását, átrakását, valamint a kocsik tengelyátszerelését. Az egyeztetés:

- az éves értekezleteken;

- a havi fuvarozási mennyiségek meghatározásánál;

⁵ Nincs itt helye, mert ezt a forgalmat nem érinti (csak magyar-ukrán-szlovák, magyar-ukrán-román viszonylatú forgalom lehet ilyen). A Ford.

⁶ A mondatnak nincs alanya. (A rendelet megnevezéséből világos, de ettől még hiányos ...) A Ford.

⁷ Министерство торговли и ресурсов

- az egyes fuvarozásokról az átadó és az átvevő fuvarozók, valamint a költségviselő között megállapodások megkötésével vagy írásban való egyeztetéssel történhet.

1.8. Az 1520 mm nyomtávolságú fedett kocsik előkészítése rakodáshoz az SZMGSZ 3. Mellékletében foglaltaknak megfelelően történik.

A fedett kocsik rakodáshoz való előkészítéséről a vonatkozó pontra való hivatkozással bejegyzést kell tenni az SZMGSZ fuvarlevélbe:

- a 30. «A fuvarozó bejegyzései» rovatba – ha a berakást a fuvarozó végezte;
- a 3. «A feladó nyilatkozatai» rovatba – ha a berakást a feladó végezte.

1.9. Az átvevő fél kocsijainak az átadó félnél végzett megrakásánál és ezekbe történő átrakásnál az áruknak a vasúti kocsiban való elhelyezését és rögzítését, illetőleg a kocsizárak felhelyezését az átvevő félnél érvényes berakási és biztosítási előírásokkal teljes összhangban kell végezni.

A vasúti kocsik lezárása biztonsági kocsizárral (BKZ) történik, amelynek tartalmaznia kell az SZMGSZ 20. Cikkében és az SZMGSZ 1. Melléklet 3. fejezetében előírt jelöléseket.

1.10. A biztonsági kocsizárat (BKZ) a feladónak úgy kell felhelyezni, hogy a sodrony szorosan átfogja a kocsiajtó és az ajtóoszlop zárfüleit.

1.11. A FÁK országokból, Grúziából, Lettországból, Litvániából, és Észtországból Magyarországra rendelt és ellenkező irányú áruforgalomban a rakott gabonaszállító kocsik, a Hopper típusú gabonaszállító kocsik és a műtrágyaszállító kocsik felső töltőnyílásait tömören kell lezárni, azokat alaphelyzetbe állított zárókarral kötelezően biztosítani kell. A BKZ-t a töltőnyílásokra és az ürítőnyílások zárkerekeire a BKZ-t gyártó üzem felhelyezési sémájának megfelelően kell feltenni.

A rakott cementszállító kocsiknál a BKZ-t a felső töltőnyílásra és az ürítőnyílások zárkerekeire kell felhelyezni.

A műtrágya- és cementszállító kocsin lévő felső töltőnyílások zárókarjának meghibásodása esetén valamennyi felső töltőnyílás fedelére BKZ-t kell felhelyezni.

1.12. Az áruk átadását Magyarország és Ukrajna között mindkét irányban:

- 1520 mm nyomtávon Batyevo / Eperjeske határátmeneten keresztül,
- 1435 mm nyomtávon Záhony / Csop határátmeneten keresztül kell végezni.

1.13. A vasúti kocsi legnagyobb tengelyterhelése nem haladhatja meg:

- Csop - Záhony határátmenetnél, 1435 mm nyomtávon - 21,0 tonnát,
- Csop - Záhony határátmenetnél, 1435 mm nyomtávon, Ukrajnán átmenetben Romániába, Djakovo/Halmeu határátmeneten keresztül - 20,0 tonnát,
- Batyevo - Eperjeske határátmenetnél, 1520 mm nyomtávon mindkét irányban - 23,5 tonnát,

- a Magyarország vasúthálózatán átrakás nélküli forgalomban közlekedő, valamint a Magyarországon átmenetben továbbított 1520 mm nyomtávú kocsik esetében - 21,0 tonnát.

1.14. Magyarország területén az áruk reexpediálása új SZMGSZ fuvarokmányokkal, az eredeti kocsizárak vagy biztonsági kocsizárak levétele nélkül, a következő ideiglenes feltételek betartásával végezhető:

- az új fuvarlevél 15. rovatában, az áru megnevezése alatt a feladó a következő bejegyzést köteles tenni: «Sértetlen kocsizárakkal történt kiszolgáltatás esetén a lehetséges felszólamlásokat az (új) feladó és az (új) átvevő egymás között, a fuvarozók részvétele nélkül rendezi. / При исправной перевозке возможные претензии регулируются между отправителем (новым) и получателем (новым) без участия перевозчиков»;

- a feladó az új fuvarlevél 19. rovatába az eredeti kocsizárak vagy biztonsági kocsizárak mennyiségét és jeleit «feladói / отправительские» megjegyzéssel köteles bejegyezni.

2. AZ ÁRUFUVAROZÁS KÜLÖNLEGES FELTÉTELEI

2.1. A faforgácslapot és farostlemezt a magyar oldalon és az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-nél végzett átrakással kizárólag konténerben vagy nyitott vasúti kocsiban lehet fuvarozni az SZMGSZ 3. Mellékletében foglaltaknak megfelelően acélszalag, polimer szalag vagy fabetétes huzal átkötéssel kötegelve, amelyek lehetővé teszik a daruval történő átrakást, továbbá fedett kocsiba vízszintesen berakott egységakományokban. A rakatok hosszanti és keresztirányú elmozdulásának megelőzésére azok egymás közötti térközeit, valamint a rakatok és a kocsiszekrény fala közötti hézagokat párnafával kell kiácsolni. A berakási szintek közé 50x150x2800 mm méretű, keresztirányú közbetétfákat kell helyezni. A faforgácslap és farostlemez berakási feltételeit a magánjogi szerződésekben elő kell írni.

2.2. A gabona fuvarozása általában gabonaszállító kocsikban végezhető.

2.3. Tekintettel arra, hogy a magyar Fél átrakó állomásain nem áll rendelkezésre melegítőház az áruk kiolvasztásához, illetőleg felmelegítéséhez, a pirit, a kaolin, az agyag és a formalin fuvarozását április 1. és október 31. közötti időszakban kell végezni.

2.4. A műtrágya a FÁK országokból, Grúziából és a balti országokból fedett vasúti kocsiban kizárólag csomagoltan fuvarozható.

Az ömlesztett ásványi műtrágya a FÁK országokból Naumicevo (Szerbia) állomásra Kelebia/Subotica határátmeneten keresztül fuvarozható 1435 mm nyomtávolságra átszerelt 1-WM szelvényű, MC-1 jelöléssel ellátott Hopper-kocsikban, amelyek tengelyterhelése legfeljebb 21,0 tonna lehet.

2.5. Felsorolás azokról az árukról, amelyeknek Ukrajna területén átmenetben végzett fuvarozásához az illetékes szervek engedélye szükséges:

Sorszám	Áruféleségek	Illetékes szervek	Címe	Telefon, fax
1.	Fegyverek, haditechnikai eszközök, valamint a fegyverek, hadi és különleges technikai eszközök gyártásához felhasználható egyes nyersanyagok, anyagok, technológiai berendezések, katonai rendeltetésű áruk	Állami Exportellenőrzési Szolgálat. /Госэкспортконтроль/ Munkaszerve - az Export-Műszaki Bizottság	04080 Kijev, ul. Frunze 19/21.	Tel: 417-14-31, 462-49-52, Fax:462-49-70
2.	Valamennyi veszélyes hulladék, fémhulladék és olyan egyéb áruk, amelyek környezetvédelmi és radiológiai ellenőrzés alá tartoznak.**	Állami Környezetvédelmi Felügyelet	01042 Kijev, Novopecserszkij köz 3., 2. épület	Tel/fax: 521-20-40
		Ukrajna Környezetvédelmi és Természetvédelmi Minisztériuma (Минприроды)	03035 Kijev, ul. Urickogo 35.	Tel: 206-31-00, fax: 206-31-07
3.	Radioaktív anyagok	Ukrajna Nukleáris Szabályozási Állami Bizottsága ((Госатом-регулирование Украины)	01011 Kijev ul. Arsenalnaja 9/11.	Tel: 254-33-75, 254-33-71 Fax: 254-33-11
4.	Állategészségügyi ellenőrzés alá tartozó áruk**	Ukrajna Állat- és Növényegészségügyi Állami Szolgálat	Ukrajna Állatgyógyászati Igazgatósága 01011 Kijev, ul. Krescsatik 24	Tel: 279-49-81 Fax: 279-48-87
5.	Növényegészségügyi (karantén) ellenőrzés alá tartozó áruk **		Ukrajna Növényegészségügyi Állami Felügyelete 03138 Kijev, ul. Koloszkovaja 7.	Tel/fax: 524-77-07, 524-31-07
6.	Közegészségügyi ellenőrzés alá tartozó áruk**	Központi Vasúti Közegészségügyi és Járványügyi Állomás	03049 Kijev, ul. Furmanova 3/8.	Tel: 465-06-44, 465-06-43, Fax: 465-06-40
7.	Kábítószeres, pszichotrop anyagok, ezek megfelelői és helyettesítői	Ukrajna Kábítószer Ellenőrző Állami Szolgálat	03680 Kijev, ul. Krasznozvezdnij prospekt, 51.	Tel: 275-68-14 Fax: 275-42-87

** Az olyan áruk felsorolását, amelyek kötelezően köz-, állat-, növényegészségügyi, radiológiai, környezetvédelmi ellenőrzés, illetve a kulturális értékeknek az államhatár átlépési helyeken való átviteli ellenőrzése alá tartoznak, Ukrajna Miniszteri Kabinetjének 2011.10.05-én kelt 1031. számú Rendelete tartalmazza.

2.6. A Magyarország illetékes szervei a következők:

- radioaktív anyag-, ill. küldeménydarab minták jóváhagyása, radioaktív anyagok fuvarozásának engedélyezése tekintetében: Országos Atomenergia Hivatal, Nukleáris és Radioaktív Anyagok Főosztálya, 1539 Budapest, Pf. 676., telefax: (+361) 436 48 43;

- radioaktív anyagok tekintetében szakvéleményt ad: Magyar Tudományos Akadémia, Kémiai Kutatóközpont, Izotóp és Felületkutató Intézet, 1525 Budapest, Pf. 77; telefax: (+361) 392 25 33;

- robbanóanyagok tekintetében: Országos Rendőrfőkapitányság Igazgatásrendészeti Főosztálya, 1396 Budapest, Pf. 453., tel.: (+361) 443 55 00, telefax: (+361) 443 35 97, 443 55 12;

- veszélyes hulladékok tekintetében: Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség, 1016 Budapest, Pf. 675., Mészáros u. 58/A., telefon: (+361) 224 91 00, telefax: (+361) 224 92 63;

- növény-egészségügyi ellenőrzés alá tartozó áruk tekintetében: Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal, Központi Növény-, Talaj- és Agrárkörnyezetvédelmi Igazgatóság, 1118 Budapest, Budaörsi út 141-145., telefon: (+361) 309 10 00, telefax: (+361) 247 29 42.

2.7. A kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott forgalmazása elleni 1998. évi ENSZ Egyezmény I. és II. táblázataiban felsorolt kábítószereknek és pszichotrop anyagoknak, intenzív hatású mérgező anyagoknak az Oroszországi Föderáció területére való bevitele és az Oroszországi Föderáció területéről való kihazatala az Oroszországi Föderáció Kormányának 1996. március 16-án kelt 278. számú (az OF Kormányának 2003. április 8-án kelt 206. számú és 2004. február 6-án kelt 51. számú rendelete szerinti szövegezésben) és 1996. augusztus 3-án kelt 930. számú (az OF Kormányának 1998. július 31-én kelt 864. számú rendeletével kihirdetett módosításokkal), 1997. szeptember 26-án kelt 1219. számú és 1998. július 30-án kelt 681. számú rendeletei értelmében az Oroszországi Föderáció Gazdaságfejlesztési és Kereskedelmi Minisztériuma részéről, az Oroszországi Föderáció Kormánya által áruφέleségenként meghatározott kvótákon belül, az Oroszországi Föderáció nemzetközi kötelezettségeinek figyelembevételével kiadott jogosítványok alapján végezhető.

A jogosítvány kiadásának előfeltételei a kábítószereknek, pszichotrop, intenzív hatású mérgező anyagoknak az Oroszországi Föderáció területére történő bevitelére, illetőleg az Oroszországi Föderáció területéről történő kihazatalára való jogosultságról a Kábítószer-Ellenőrzési Állandó Bizottság (a továbbiakban - Bizottság) által, az Oroszországi Föderációnak a kábítószeres és a pszichotrop anyagok forgalmazását ellenőrző Szövetségi Szolgálatával (a továbbiakban Szövetségi Szolgálat) történt egyeztetés alapján, olyan ENSZ egyezményekben előírt forma szerint kiadott bizonyítvány, amelyeknek részese az Oroszországi Föderáció is, továbbá az Oroszországi Föderáció Egészségügyi és Szociális Fejlesztési Minisztériuma, illetőleg az Oroszországi Föderáció Természeti Erőforrások Minisztériuma által kiadott vonatkozó engedélyek.

A bizonyítvány kiállításához a következő okmányokat kell betérjeszteni a Bizottsághoz és az Oroszországi Föderáció Egészségügyi és Szociális Fejlesztési Minisztériumához:

- kérvényt,
- a kábítószeres, intenzív hatású és mérgező anyagok előállítás, felvásárlása, tárolása és értékesítése területén a megfelelő tevékenységre szóló jogosítvány közjegyző által hitelesített másolatát,

- a bizonyítvány kiállítása iránti igénybejelentőt 2 példányban,
- a szállítási szerződés másolatát,
- a fuvarozási szerződés másolatát (amennyiben a kérelmet jogi személyiség vagy közvetítő természetes személy nyújtja be),
 - a megfelelő egészségügyi szervezet kérvényét, amely igazolja a kábítószer, intenzív hatású mérgező anyag bevitelének szükségességét (csak bevétel esetén),
 - a bejelentő kötelezettség-vállaló nyilatkozatát arról, hogy a Bizottság, illetőleg a területi belügyi szerv részére jelentést nyújt be a kábítószernek, intenzív hatású mérgező anyagnak az Oroszországi Föderáció területére történt tényleges bevételéről, illetőleg az Oroszországi Föderáció területéről történt tényleges kiviteléről,
 - az Oroszországi Föderáció Természeti Erőforrások Minisztériumának engedélyét (veszélyes hulladékok és mérgező anyagok bevitelére, valamint átmeneti forgalomban történő fuvarozása esetén),
 - az Oroszországi Föderáció Egészségügyi és Szociális Fejlesztési Minisztériumának engedélyét (kábitószernek és intenzív hatású mérgező anyagoknak bevitelére és kihozatala esetén),
 - az exportáló/importáló szervezet alapító okiratainak közjegyző által hitelesített másolatait.

Szükség esetén a Bizottság és az Oroszországi Föderáció Egészségügyi és Szociális Fejlesztési Minisztériuma a bizonyítvány kiadásához az ENSZ egyezményekben előírt további kiegészítő dokumentumok benyújtását is megkövetelheti.

Az Oroszországi Föderáció Gazdaságfejlesztési és Kereskedelmi Minisztériuma által kiállítandó jogosítványhoz szükséges:

- engedély kábítószernek, intenzív hatású mérgező anyagoknak az Oroszországi Föderáció területére történő bevitelére és az Oroszországi Föderáció területéről történő kivitelére,
 - a jogosítvány kiadását igénylő levél 2 példányban,
 - az Oroszországi Föderáció Egészségügyi és Szociális Fejlesztési Minisztériumának engedélye (kábitószernek és intenzív hatású anyagok bevitelére és kivitelére esetén),
 - az Oroszországi Föderáció Természeti Erőforrások Minisztériumának engedélye (mérgező anyagok bevitelére esetén),
 - a szállítási szerződés másolata,
 - az exportáló/importáló szervezet alapító okiratainak másolatait.

2.8. Az Oroszországi Föderáció Kormányának 2003. június 17-én kelt 442. számú, „A veszélyes hulladékok államhatáron keresztül történő átviteléről” szóló rendelete értelmében a veszélyes hulladékoknak az Oroszországi Föderáció területére történő bevitelére és az Oroszországi Föderáció területéről történő kihozatala az Oroszországi Föderáció Gazdaságfejlesztési és Kereskedelmi Minisztériuma által az Oroszországi Föderáció Természeti Erőforrások Minisztériumának határozata alapján kiadott engedéllyel végezhető.

A veszélyes hulladékoknak az Oroszországi Föderáció területére történő bevételéről és az Oroszországi Föderáció területéről történő kihozataláról az Oroszországi Föderáció Természeti Erőforrások Minisztériuma hozhat határozatot. Címe: Moszkva, ul. Bolsaja Gruzinszkaja 4/6., telefon: (+7 495) 254 86 22, telefax.: (+7 495) 254 43 10, 254 43 33.

Az engedélyezett veszélyes hulladékoknak az Oroszországi Föderáció területére történő bevitelét és az Oroszországi Föderáció területéről történő

kihozatalát az Oroszországi Föderáció Gazdaságfejlesztési és Kereskedelmi Minisztériumának Szövetségi Vámhatósága ellenőrzi.

2.9. A növény- és állategészségügyi ellenőrzés alá tartozó, az Oroszországi Föderáció területére beviteli forgalomban vagy azon keresztül átmeneti forgalomban végzett áru fuvarozás kellő időben történő egyeztetésre kötelezett:

- növény-egészségügyi szempontból az Oroszországi Föderáció Állat és Növény-egészségügyi Szövetségi Felügyeleti Szolgálatának Növény-egészségügyi Felügyeleti Igazgatóságával, címe: 107139 Moszkva, Orlikov pereulok 3., telefon: (+7 499) 975 49 42, telefax: (+7 499) 975 54 22;

- állategészségügyi szempontból az Oroszországi Föderáció Állat és Növény-egészségügyi Szövetségi Felügyeleti Szolgálatának Állategészségügyi Felügyeleti Igazgatóságával, címe: 107139 Moszkva, Orlikov pereulok 1/11., telefon: (+7 499) 975 58 50, telefax: (+7 499) 975 16 29.

2.10. A közegészségügyi, növény-egészségügyi, állategészségügyi, környezetvédelmi és más ellenőrzés alá eső áruk fuvarozásánál be kell tartani azokat a jogszabályokat, amelyek az áru fuvarozásában résztvevő vasutak országaiban érvényesek.

2.10.1. A «MÁV» Zrt. és a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. tájékoztatása szerint Magyarországra történő behozatalnál és Magyarországon átmenő forgalomban az illetékes magyar hatóságok azzal a feltétellel fogadják el az árut kísérő növény-egészségügyi bizonyítványt, ha azt a feladási ország nyelvén kívül magyar nyelven vagy az Európai Unió hivatalos nyelveinek egyikén, az állategészségügyi bizonyítványt a feladási ország nyelvén kívül a rendeltetési ország nyelvén is kiállították. Rendkívüli járványhelyzet esetén az állategészségügyi bizonyítványhoz átmeneti forgalomban hivatalos magyar nyelvű fordítást kell mellékelni.

Rendkívüli járványhelyzet előfordulásáról a «MÁV» Zrt. és a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. értesítik az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-t, az RZD-t, a FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország vasúti szerveit.

2.10.2. Élő állatok fuvarozásának feltételeit a fuvarozásban résztvevő fuvarozók kötelesek előzetesen egyeztetni.

2.10.3. A nemzetközi kereskedelemben résztvevő áruk fa csomagoló- és tartóanyagán a származási országtól függetlenül fel kell tüntetni a FAO ISPM 15. nemzetközi növényvédelmi szabványban előírt kezelések végrehajtását igazoló jelöléseket.

2.11. Savak, vegyi anyagok, gázok és egyéb veszélyes anyagok fuvarozása.

2.11.1. A veszélyes áruk, illetve az azok kirakása után kiürült üres kocsik fuvarozását a normatív dokumentumok (SZMGSZ, PGV) rendelkezései szerint kell végezni.

Az áruknak a tartálykocsiból való lefejtése után az SZMGSZ 2. számú melléklet 4.3. fejezetében és a PGV 1. Rész 3. §-ban előírt követelményeken túl az ukrán, magyar, szerb átvevők kötelesek:

- a tartálykocsi berendezéseinek valamennyi alkatrészét visszahelyezni és rögzíteni, ha azokat a lefejtéshez leszerelték, alátétek (tömítések) kötelező alkalmazásával tömören zárni a töltő-lefejtő szerkezeteket;

- az áru kirakása után a tartálykocsikat lezárni, előmelegítéssel történő lefejtés esetén azonban csak a kocsi lehülését követően;

- teljesen kinyitni valamennyi vízleeresztő szelepet, és átfújni a tálcát sűrített levegővel, ha a tartálynak az áru felmelegítésére szolgáló szerelvényeit használják;

- valamilyen módon megtisztítani (vízzel átmosni, kiszárítani, nitrogénnel átfújni) a tartályt a metanol, fagyálló, denaturált szesz, etilén-glikol és más glikolok lefejtése után, ha azokat átrakás nélküli forgalomban fuvarozták.

Ukrajna, Magyarország és Szerbia átvevői kötelesek a vasút tulajdonában lévő és a megengedett árumaradvánnyal (PGV 1. Fejezet 3. §) lefejtett tartálykocsik visszaküldésekor a fuvarozónak az üres tartálykocsival együtt a következő forma szerinti, két példányban kiállított nyilatkozatot is átadni:

«Az átvevő (az átrakást végző vasút) nyilatkozata a tisztítatlan, üres tartálykocsi visszaküldéséhez / Заявление грузополучателя (железнодорожной станции) для возврата порожнего неочищенного вагона-цистерны:

Az átvevő megnevezése és címe / Наименование и адрес получателя

.....
A tartálykocsi pályaszáma / Вагон-цистерна №

.....
A kirakott áru megnevezése / наименование выгруженного груза

.....
(fel kell tüntetni a lefejtett áru megnevezését, UN számát, veszélyességi számát, a csomagolás SZMG SZ 2. számú melléklet szerinti besorolását)

Cégbélyegző

Keltezés

Aláírás.»

A nyilatkozat eredeti példányát szilárdan az üres tartálykocsi kíséreléséhez⁸ kell erősíteni. A nyilatkozat másolata a feladási állomáson marad.

2.11.2. Az 1520 mm nyomtávú kocsiknak, beleértve az 1435 mm nyomtávra átszerelt magánkocsikat⁹ is, meg kell felelniük a PGV és az OSZZSD O+R401. számú Döntvénye követelményeinek.

2.11.3. Amennyiben hiányzik a Magyarországra, Szerbiába, valamint harmadik országokba veszélyes árukkal feladott vasúti kocsiknak, tartálykocsiknak, illetőleg tank-konténereknek az SZMG SZ 2. számú mellékletében előírt jelölése és az UN kódokat tartalmazó táblája, azok pótlását a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. vagy más magyarországi fuvarozók a magyarországi beléptető határállomáson pótolhatják, ha a Magyarország területén végzett fuvarozás költségviselőjével erre vonatkozó megállapodást kötöttek.

A tisztítatlan üres tartálykocsik visszaküldésekor azoknak jelöléssel való ellátását az áru magyarországi és szerbiai átvevője biztosítja.

2.11.4. A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. az Ukrajnából, Oroszországból és a FÁK országokból, Grúziából, Lettországból, Litvániából és Észtországból tartálykocsikban fuvarozott veszélyes árukat kizárólag az SZMG SZ 2. Melléklet rendelkezéseinek betartása esetén veszi át. Az SZMG SZ 2. Mellékletének 6.8.2.5.1. pontjában előírt rozsdamentes anyagból készített tartánytábla hiányában az SZMG SZ 2. Mellékletének 1.6.3.6. pontja szerinti egyeztetés kötelező.

Ennek során:

- Magyarország vasútjain átmenetben, tengelyátszereléssel végzett fuvarozásnál a tartánytáblát kizárólag a tartányra lehet erősíteni;

⁸ A kíséreléssel való visszaküldés lehetőségét töröltük a régi szövegből. Én fuvarokmányhoz való csatolást írnék! A Ford.

⁹ Az SZMG SZ-ben megszűnt a „magánkocsi” kifejezés. Ezeket ma úgy hívjuk, hogy «nem a fuvarozó tulajdonában lévő vasúti kocsi» (ld. SZMG SZ 11. Cikk, 4. Melléklet). A Ford.

- Magyarország rendeltetéssel végzett fuvarozásnál a 2005. január 1-je előtt gyártott tartálykocsik esetében megengedett a hivatkozott táblának a fő keresztgerenda végénél az alvázra történő felerősítése;

- gázolaj és fekete olajtermékek átfejtéssel végzett fuvarozása esetén megengedett a hivatkozott tábla hiánya, ha a tartányra felfestették a tartány engedélyének számát, gyártási évét, a próbanyomás értékét és az utolsó hidraulikus nyomáspróba időpontját, vagy ezeket az adatokat bevezették a fuvarlevél 3. rovatába és azt a feladási állomáson a fuvarozó felelős személyének aláírásával és keletbélyegzőjének lenyomatával hitelesítették;

- vegyipari benzin, kerozin (világító petróleum) átfejtéssel végzett fuvarozása esetén ezeket az adatokat kötelezően be kell vezetni a fuvarlevél 3. rovatába és a leírt módon hitelesíteni;

- a vegyipari benzin, kerozin (világító petróleum), gázolaj és fekete olajtermékek forgóalváz átszereléssel végzett fuvarozása az Általános feltételek mellett történhet, ha a hivatkozott táblát a tartányra vagy az alvázkeretre felerősítették.

A felsorolt feltételek betartásának hiánya esetén a tartálykocsik nem vehetők át.

Veszélyes áruk berakásakor a feladó köteles meggyőződni a vonatkozó tartánytábla meglétéről.

2.11.5. A magyarországi fuvarozók a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. kivételével, Ukrajnából, Oroszországból és a FÁK más országaiból, Grúziából, Lettországból, Litvániából, és Észtországból a tartálykocsikban fuvarozott veszélyes árut csak az SZMGSZ 2. Melléklet előírásainak betartása esetén veszik át. Az adott feltételektől való eltérésről pótlólag értesítik az érdekelt fuvarozókat.

2.11.6. A Magyarország rendeltetésű vagy a Magyarországon átmenetben továbbított vegyi anyag, gáz és sav küldeményekkel rakott vasúti kocsikat 1520 mm nyomtávon kell átadni, vagy a Felek megállapodása alapján 1435 mm nyomtávon.

2.11.7. A tartány biztonsági szelepén keresztül történő gázlefúvás megelőzése érdekében a cseppfolyósított gázok fuvarozását a május 1. és szeptember 1-je közötti időszakban a nyári normának megfelelő betöltéssel kell végezni.

2.11.8. A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és más magyarországi fuvarozók a cseppfolyósított gázokkal és folyékony vegyi anyagokkal rakott kocsikat az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-től csak abban az esetben veszik át, ha az áru szivárgása nem fordul elő. A cseppfolyósított gáz szivárgását a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. vagy más magyarországi fuvarozók kocsivizsgálói megfelelő készülékkel ellenőrzik. Az «Ukrzaliznicja» Nyrt. azonos feltételeket támaszt az RZD-vel szemben.

A tartálykocsik szivárgásának az «Ukrzaliznicja» Nyrt. vagy a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és más magyarországi fuvarozók eszközeivel történő elhárítása esetén ennek költségei az átadó vasúton végzett fuvarozás költségviselőjét terhelik.

2.11.9. A felsorolt áruk a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. forgalmában kizárólag átrakás nélküli forgalomban fuvarozhatók:

- gyújtó hatású, lúgos és maró anyagok;

- halogéneket tartalmazó anyagok;

- nyomás alatt fuvarozott anyagok;

- olyan anyagok, amelyek levegő (oxigén) hatásának kizárását követelik meg;

- korróziót előidéző anyagok;

- technológiai átrakó berendezések hiánya miatt:

- egyenként 120 tonnánál nagyobb tömegű árudarabok;

- egyenként 2 tonnánál nagyobb tömegű, fedett kocsiban fuvarozott és rakodógéppel átrakandó árudarabok,
 - papír tekercsben, 2,5 tonnánál nagyobb tömegű;
 - pneumatikus berendezéssel átrakandó áruk Hopper-kocsikban és tartálykocsikban fuvarozott áruk, mint például cement, kalcinált szóda, stb.
 - halzsír;
 - kvarchomok ömlesztve;
 - kőszénkátrány;
 - technikai korom ömlesztve.

Az ömlesztett veszélyes áruk, valamint az előzőekben nem felsorolt vegyi termékek tartálykocsikban történő fuvarozását megelőzően az átvevő vagy a költségviselő köteles a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. Záhony Területi Üzemeltetési Központtal, a +36 454 25160 faxszámon egyeztetni a fuvarozás módját és feltételeit, azonban az átvevő vagy költségviselő megkeresésének hiányában a fuvarozás módját és feltételeit a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. határozza meg.

2.11.10. A FÁK országok vasútjainak 0-WM és 1-WM szelvényű, megfelelően MC-0 és MC-1 jelű kocsijai 1435 mm nyomtávolságra végzett átszereléssel Magyarország és Szerbia területén csak a fuvarozásban résztvevő fuvarozók közötti előzetes egyeztetést követően fuvarozhatók.

2.11.11. Az átfejtés során melegítést igényelő folyékony áruk a november 1. és március 31. közötti időszakban csak üzemképes melegítő berendezéssel rendelkező tartálykocsikban fuvarozhatók.

2.11.12. Veszélyes áruknak a FÁK országaiból, Grúziából és a Baltikum országaiból átrakás nélküli forgalomban az Európai Unió CIM-et alkalmazó országaiba tartálykocsiban vagy tankkonténerben végzett fuvarozásánál a tartálykocsik tartányára előírt feliratoknak meg kell felelniük az SZMGSZ 2. Melléklet 6.8 fejezetében foglalt követelményeknek (a RID 1.6. fejezet átmeneti időszakainak figyelembevételével).

2.12. Folyékony áruk fuvarozása Szerbiába:

2.12.1. Folyékony áruk átszereléssel történő fuvarozása a FÁK országok, Grúzia és a Baltikum országainak 02-WM (0-2T) szelvényű MC (PGV) jellel ellátott, legfeljebb bruttó 21,0 tonna tengelyterhelésű tartálykocsijaiban történik, és Kelebia/Subotica határátmeneten keresztül Belgrad, Belgrad Dunaj, Novi Sad Ranzhirna, Petrovaradin, Subotica rendeltetési állomásokra megengedett.

2.12.2. Folyékony áruk átszereléssel történő fuvarozása a FÁK országok, Grúzia és a Baltikum országainak 02-WM (0-2T) szelvényű MC (PGV) jellel ellátott, legfeljebb bruttó 20,0 tonna tengelyterhelésű tartálykocsijaiban történik, és Kelebia/Subotica határátmeneten keresztül bármelyik ZS rendeltetési állomásra megengedett, amely árukezelésre meg van nyitva.

2.12.3. A 2.12.1. és 2.12.2. pontokban foglalt rendelkezések teljesítése esetén a «MÁV» Zrt. átbocsátja, a «Rail Cargo Hungaria» Zrt., a ZS Rt. pedig előzetes egyeztetés nélkül fogadják a FÁK országok, Grúzia és a Baltikum országai vasútjainak tartálykocsijait.

2.12.4. A 2.12.1. és 2.12.2. pontokban felsoroltaktól eltérő feltételek mellett történő fuvarozás csak a fuvarozásban résztvevő valamennyi fuvarozó hozzájárulásával végezhető. Az egyeztetést a szerződő fuvarozó végzi.

2.12.5. A FÁK országok, Grúzia és a Baltikum országainak tengelyátszerelt tartálykocsijaiban fuvarozott folyékony árukat egy szerbiai átvevő címére kell feladni, legalább 3 és legfeljebb 10 tartálykocsit tartalmazó csoportban a 2.12.1. és 2.12.2. pontokban felsorolt állomásokra, propán-bután esetében pedig a két közvetítő kocsi

figyelembevétel nélkül legalább 3 és legfeljebb 10 tartálykocsit tartalmazó csoportokban Novi Sad Ranzhirna, Belgrad Dunaj és Subotica állomásokra. Ha 3-nál kevesebb kocsi kerül feladásra, a szerződő fuvarozónak külön egyeztetnie szükséges a fuvarozásban résztvevő valamennyi fuvarozóval.

2.13. A ferroszilícium Magyarország területén annak szilícium tartalmától, szemcseméretétől függetlenül veszélyes árunak minősül.

A «Rail Cargo Hungaria» Zrt. ezt az árut abban az esetben tudja fogadni a nem veszélyes árukra vonatkozó feltételekkel, amennyiben a feladó az SZMGSZ 2. Melléklete 5.4.1.5. pontjában foglaltaknak megfelelően a fuvarlevélbe bejegyzést tesz arról, hogy «Az áru nem tartozik a 4.3. osztályhoz» / «Груз не относится к классу 4.3».

Minden más esetben a ferroszilícium fuvarozása SZMGSZ fuvarlevéllel nyitott vasúti kocsiban ponyva vagy polietilénfólia takarással megengedett, amely biztosítja az áru védelmét a nedvesség bejutása ellen. Átrakáskor a «Rail Cargo Hungaria» Zrt. és más magyarországi fuvarozók a fuvarozás magyarországi költségviselőjének terhére biztosítják az áru takarását a RID követelményeinek megfelelően.

A ferroszilícium fuvarozása polietilénfólia takarással CIM fuvarlevéllel nem megengedett.

2.14. Árufuvarozás konténerben

2.15.1. Az áruk fuvarozása konténerben az SZMGSZ Megállapodás feltételei, valamint az érdekelt felek által egymás között megkötött egyezmények és megállapodások alapján végezhető.

Az ISO 6346. «Áruszállító konténerek. Kódolás, azonosítás, jelölés» szabványnak megfelelően a konténer feliratába a konténer száma alá fel kell festeni a konténer méretének és típusának kódját (típusméretét). Ennek során az SZMGSZ fuvarlevél 15. rovatába és a CIM/SZMGSZ fuvarlevél 20. rovatába nagy raktömögű konténerek esetében kötelezően be kell jegyezni a konténer tizenegy jegyű számát, a méretére és típusára vonatkozó négyjegyű kódot és zárójelben a konténer bruttó felirati tömegét tonnában.

A típusméret feliratok hiányában Ukrajna területén a konténer fuvarozásáért a vasúti kocsiban végzett fuvarozás szerinti díjat szedik be.

Amennyiben a feladó bizonyítványt bocsát rendelkezésre, amely igazolja a módosításoknak az SZMGSZ fuvarlevél 15. rovatába és a CIM/SZMGSZ fuvarlevél 20. rovatába való bejegyzéséhez szükséges, a konténerről hiányzó információkat, a díjat konténerben végzett fuvarozásért fogják beszedni.

Egy pőrekocsin kettő vagy több konténer azzal a feltétellel adható át, ha azok rendeltetése azonos átrakóterminál.

A FÁK országok, Grúzia, Lettország, Litvánia és Észtország vasúti hivatalainál alkalmazott automatikus konténer-nyilvántartási és leszámolási rendszer zavartalan működésének biztosítása érdekében a Felek megállapodtak, hogy a küldeményekre vonatkozó, az SZMGSZ SZU 3. Függeléke szerinti mintájú átszállítási jegyzékbe a következő, a konténerekre vonatkozó kiegészítő információk bejegyzését:

a 9. rovatba – a konténer tulajdonosának betűjelét;

a 7. rovatba – a feladási vasút kétjegyű számkódját (az állomás megnevezése előtt);

a 8. rovatba – a rendeltetési vasút kétjegyű számkódját (az állomás megnevezése előtt).

Az átszállítási jegyzékeket a Felek külön állítják ki az átvevő vasút állomásaira rendelt, illetve az átvevő vasúton átmenetben fuvarozandó küldemények esetében a rakott és üres konténerekre.

Ennek során az üres konténerek átadásakor az átszállítási jegyzék «Az áru megnevezése» rovatába «Üres / Порожний» szöveget kell bejegyezni.

Az átszállítási jegyzéket a kiállítás dátuma mellett a konténer átadásának vagy átvételének dátumát (év, hó, nap) és időpontját (óra, perc) tartalmazó keletbélyegző lenyomattal is el kell látni.

A konténerek átadása külső szemlével történik.

Amennyiben a konténerek állapotának, a zárok meglétének és épségének ellenőrzése, a fuvarlevél adataival történő összehasonlítása a szoros felrakás következtében nem lehetséges, az átszállítási jegyzékbe a következő bejegyzést kell tenni: «A zárok vagy biztonsági kocsizárok (BKZ) meglétének, megfelelőségének és állapotának ellenőrzése a következők szerint történik:

- az áruk 1435 mm nyomtávon végzett átadása esetében – átrakáskor;
- a konténerek 1520 mm nyomtávon végzett átadása esetében – az első rendező (kirakó) állomáson¹⁰».

Az átvevő Fél követelheti az átadó Féltől a konténeren lévő zárok vagy BKZ cseréjét, ha azok nem felelnek meg az SZMGSZ SZU 10.11., 10.12. és 10.15. pontjaiban foglalt feltételek legalább egyikének.

Ha nem az átvevő vasút határállomásán történik a rendezés (átrakás), és a konténer zárjainak hiányát vagy a fuvarokmányokba bejegyzettektől eltérő adatait állapítják meg, az átvevő Fél a következők szerint jár el:

Ha az zárok adatai nem egyeznek a fuvarokmányokba bejegyzettekkel, Általános jegyzőkönyvet vesz fel, amelynek egy példányát az átadó Félnak adja át, a másodikat a fuvarokmányhoz csatolja, a harmadik példányt a záreltérést megállapító állomáson őrzi meg.

Ilyen jegyzőkönyv megléte a továbbiakban felmenti az átvevő Felet az ép zárokkal vagy BKZ-vel érkezett küldemény esetén a lehetséges áruhiány miatti felelősség alól.

Abban az esetben, ha a rakott vagy üres konténerek rendezésekor (átrakásakor) olyan műszaki hibát tárnak fel, amelyet átvételkor nem lehetett megállapítani, az átvevő Fél az SZMGSZ SzU 2. Függelékének megfelelő mintájú Általános jegyzőkönyvet vesz fel. Ilyen esetben az Általános jegyzőkönyv az a dokumentum, amelynek alapján az átadó Fél köteles visszafogadni ezeket a konténereket.

A konténereken lévő zárok vagy BKZ adatait az átadó Fél köteles feltüntetni az átszállítási jegyzék «Kocsizárok» rovatában.

Üres konténerek továbbítása minden konténerre külön kiállított teljes fuvarokmánnyal történik.

Az üres nagykonténerek műszaki átvételét a Felek a vonatátvétellel egyidejűleg végzik.

Az üres konténereket ajtóval kifelé kell felrakni, kocsinként legfeljebb két darabot, lehetővé téve azok ellenőrzését és műszaki vizsgálatát.

Az Oroszországból érkező üres nagykonténereket a magyar Fél azok műszaki és kereskedelmi állapotától függetlenül átveszi.

2.14.2. Értékes árukat (lábbelít, ruházati és kötöttáru termékeket, bőrdíszmű árukat, fonalat, gyógyszert, bizsut, szeszes italt stb.) FÁK országok, Grúzia,

¹⁰ «Наличие, соответствие и исправность пломб или запорно-пломбировочных устройств (ЗПУ) будет проверено:

- az áruk 1435 mm nyomtávon végzett átadása esetében – при перегрузе;
- a konténerek 1520 mm nyomtávon végzett átadása esetében – на первой станции сортировки (выгрузки)»

Lettország, Litvánia és Észtország rendeltetéssel kizárólag homlokajtós nagykonténerben lehet fuvarozásra feladni.

2.14.3. Konténer vonatok közlekedésének szervezése a fuvarozásban résztvevő államok vasúti hivatalaival történő előzetes egyeztetés alapján lehetséges.

Közvetlen nemzetközi forgalomban az «RZDU» előjelű 20 és 40 lábás konténerek, és a vasút kocsiparkjába besorozott, a «TransKonténer» Nyrt. tulajdonában lévő kocsik fuvarozása a **magán¹¹** konténerekre és/vagy kocsikra vonatkozó feltételekkel történik, amelyről a feladó az SZMG SZ fuvarlevél 15. rovatába bejegyzést tesz.

2.15. A gyorsan romló áruk fuvarozása. Általános feltételek:

2.15.1. A gyorsan romló áruk fuvarozhatók átrakásos és átrakás nélküli forgalomban, fedett kocsiban hőszigeteléssel és hőszigetelés nélkül, hőszigetelt szekrényű fedett kocsiban és hűtőkocsiból átalakított (580..., 908... és 918... sorozatú) kocsiban, gépi hűtésű kocsiban, termoszkocsiban, tartálykocsiban, tankkonténerben, univerzális nagykonténerben és hűtőkonténerben.

A folyékony élelmiszereket tankkonténerben és a gyorsan romló árukat hűtőkonténerben a fuvarozásban résztvevő fuvarozókkal egyeztetett feltételek szerint lehet fuvarozni.

2.15.2. Az áruk fuvarozását Magyarországról «Ukrreftransz» Nyrt. tulajdonú hűtőszekciókban, termoszkocsikban az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Ukrreftransz», «CTL» filiali és a szállítványozó szervezetek között, az RZD hűtőkocsijaiban pedig a «Refszervíz» Nyrt. és a magyar cégek között megkötött megállapodások szabályozzák.

2.15.3. Az UZ és az RZD üres hűtőkocsijainak a magyar vasutakra történő átadásakor a következő feltételeket kell betartani:

2.15.3.1. A rakott hűtőszekciók forgószármolyai elliptikus rugóinak kengyelei közötti belső távolságnak legalább 70 mm-nek kell lennie.

2.15.3.2. A tengelyátszerelt kocsik méreteinek meg kell felelniük az 1-WM szerkesztési szelvény méreteinek, és valamennyi kocsit el kell látni MC-1 felirattal.

2.15.4. A gépi hűtésű kocsiból átalakított (5..., 908... és 918... sorozatú), 1-WM ürszelvényű, 49, 50 és 53 tonna raktömegű és 136 m³ raktérfogatú kocsikban fuvarozható a hagyományos építésű fedett kocsiban engedélyezett valamennyi áruféleség, kivéve az olyan friss gyümölcs és a zöldségfélék, amelyekből biológiai hő szabadul fel, és azok az áruféleségek, amelyek a kocsi belső burkolatának korrózióját idézhetik elő.

2.15.5. A hús, a vágott baromfi vagy más, az Állami Állategészségügyi Felügyelet ellenőrzésére kötelezett áruféleség fuvarozása céljából átadott hűtőszekciókat az átadás előtt állategészségügyi kezelésnek kell alávetni, amelynek elvégzését követően a kezelőszemélyzet részére az Állami Állategészségügyi Felügyelet bizonyítvány-másolatot szolgáltat ki, ami alapul szolgál a szekciónak rakodásra történő felhasználásához.

2.15.6. A fuvarokmányok kiállítását az üres hűtőkocsikat berakás céljából a magyar vasutak vonalaira küldő kocsitulajdonos biztosítja.

2.15.7. A gyorsan romló áruk fuvarozásának módját és feltételeit, a vasúti kocsi típusát a feladó választja meg az évszak és a fuvarozás teljes útvonalán és a számított fuvarozási határidőn belül előforduló időjárási körülmények figyelembevételével, és kötelezően biztosítva az áru épségének védelmét.

¹¹ A magánkocsi és magánkonténer fogalom az SZMG SZ-ben megszűnt - (**«nem a fuvarozó tulajdonában lévő»**). A Ford.

A vasúti jármű fajtájának vagy a fuvarozás módjának helytelen kiválasztása következtében előforduló árukárral összefüggő felelősség kérdését a feladó és az átvevő a fuvarozók részvétele nélkül, egymás között rendezi.

2.15.9. A november 1-je és március 31. közötti időszakban a gyorsan romló és a fagyveszélyes áruknak Magyarországról a FÁK országokba, Grúziába, Észtországba, Lettországba és Litvániába történő fuvarozása fedett kocsiban és az 5..., 908... és 918... sorozatú kocsikban, univerzális és termoszkonténerekben a fuvarozási feltételeknek a fuvarozásban résztvevő fuvarozókkal történt egyeztetését követően végezhető. Az ebben az időszakban végrehajtott fuvarozásoknál a fuvarlevél 15. rovatába be kell jegyezni a következő szöveget:

«A különleges feltételekkel végzett fuvarozás egyeztetve ... (a fuvarozásban résztvevő fuvarozók megnevezése) a ... (kelt) ... (táviratok száma).»¹².

2.15.9. A gyorsan romló és a fagyveszélyes áruk állagának megőrzése érdekében november 1-je és március 31. között az RZD ezeket az árukat az Orosz Föderáció területére, oroszországi átvevők részére olyan vasúti járművekben veszi át, amelyek biztosítják a fuvarozott termékek minőségének megóvását, vagyis hűtőszekcióban, termoszkocsiban, gépi hűtésű kocsiból átalakított (5..., 908... és 918... sorozatú teherkocsiban, hűtőkonténerben).

2.15.10. Amennyiben üres, gépi hűtésű szekciók többlet átadása szükséges, az «Ukrzalnicja» Nyrt. öt nappal ezt megelőzően távirati igénylést nyújt be az «RZD» Nyrt. Központi Árufuvarozási Igazgatósága és a „Refszervíz” Nyrt. részére, feltüntetve abban a szekciók mennyiségét és a berakandó áruféleség megnevezését.

telefon: (+7499) 262 35 52, 262 99 88,
telefax: (+7499) 262 19 59.

2.15.11. A megrakott hűtőszekció kocsijainak lezárását mindkét oldalon két kocsizárral (rakodóajtónként alul és felül) vagy egy darab BKZ-val végzik, amelyeket a lezárásra szolgáló fő szerkezetekre kell felhelyezni.

2.16. Friss zöldségfélék, déligyümölcs, alma, és más gyümölcsfélések fuvarozása:

2.16.1. A friss zöldségfélék, déligyümölcs, alma és más gyümölcsfélések fuvarozása 1435 mm nyomtávolságú kocsikban, az UZ átrakó állomásain 1520 mm nyomtávolságú kocsikba végzett átrakással történik.

2.16.2. Az UZ az 1435 mm nyomtávú kocsikban érkező friss zöldségfélék, déligyümölcs, alma és más gyümölcsfélések átrakását a Csop állomáson való átvétel napját követő legkésőbb 2 napon belül biztosítja.

2.16.3. Az UZ határállomásain végzett átrakás során a friss zöldségfélék, déligyümölcs, alma, és más gyümölcsfélések átvétele darabszámcsomagolt áruként, darabszámlálással történik. Minőségellenőrzést szükség szerint, az UZ átrakó állomás vezetőjének megrendelése alapján, arra jogosult szervezet végezhet. A szakértői vizsgálat díjának megfizetése az UZ-vonali költségviselő által vagy az UZ rendeltetési állomásán, a megállapított rendben történhet.

Az említett áruk kiszolgáltatása a rendeltetési állomáson darabszámlálással, az SZMG SZ 1. Melléklet 37.11. pontjában foglalt rendelkezések szerint történik.

2.16.4. Amennyiben a rendeltetési állomáson az áru kiszolgáltatásakor darabszám-eltérést állapítanak meg, úgy a hiányzó vagy fölös árudarabok nettó tömegét a küldemény egy árudarabjának átlagos tömege alapján kell meghatározni, ha nincs lehetőség a nettó tömeg „feliratozás” vagy „szabványtömeg” szerinti megállapítására. Ilyen esetben, ha az eredeti kocsizárak épek, és nincs darabszám

¹² «Перевозка на особых условиях согласована ... (a fuvarozásban résztvevő fuvarozók megnevezése) от ... (kelt) ... (táviratok száma).»

eltérés, az áru tömeghiánya miatti felszólamlások rendezése a fuvarozásban résztvevő fuvarozók részvétele nélkül történik.

2.16.5. A friss gyümölcs és zöldségfélék nem egységgrakományként végzett berakása esetén az 1435 mm-es nyomtávú kéttengelyes kocsiba 500-600 ládát, a négytengelyesbe pedig 1000-1200 ládát kell berakni. Minden egyes vasúti kocsi csak egy átvevő címére adható fel, kivéve a hűtőszekciókat. A kettő vagy több kocsiból álló hűtőszekciókat a kiszolgáltatást végző fuvarozóval történt egyeztetés alapján több rendeltetési állomásra is fel lehet adni.

2.16.6. Átrakás nélküli forgalomban, a Záhonyi Körzet állomásain (Záhony, Tuzsér, Eperjeske, Komoró és Mándok) 1520 mm nyomtávolságú fedett vasúti kocsikba és hűtőszekciókba berakott árukat Eperjeske/Batyevo határátmeneten keresztül kell átadni.

2.16.7. A friss zöldség, déligyümölcs, alma és más gyümölcsfélések havi tervben előirányzott berakása elsősorban Magyarország területén kirakás után felszabaduló 1520 mm nyomtávolságú vasúti kocsik felhasználásával végezhető. Abban az esetben, ha a Záhonyi Körzet állomásain nincs elegendő mennyiségű fedett kocsi, az «Ukrzaliznicja» Nyrt. biztosítja az ezen áruk berakására alkalmas üres kocsik átadását az «Ukrzaliznicja» Nyrt.-vel megállapodást kötött magyarországi fuvarozók igénylése alapján.

2.16.8. Amennyiben az RZD-től értesítés érkezik a külső hőmérséklet csökkenéséről Oroszország európai területein, a MÁV Zrt. haladéktalanul tájékoztatja a magyarországi fuvarozókat a friss zöldség, déligyümölcs, alma és más gyümölcsfélések fedett kocsikba való berakásának szüneteltetéséről, illetve a hőszigetelt kocsikba vagy hűtőkocsikba való berakásra történő áttérésről.

2.16.9. Záhony körzetben a friss zöldséget, a déligyümölcsöt, az almát és más gyümölcs-féléseket az 1520 mm nyomtávolságú, hőszabályozós vasúti kocsikba 200 cm magasságig szilárd csomagolásban, beleértve a karton dobozokat is, szorosan kell berakni, ahol a ládák között hézag nem lehet.

2.16.10. Az árutömeg megállapításának módját („szabvány szerint”, „feliratozás szerint” vagy az árudarab „átlagos tömege szerint”) az eladó és a vevő az áru szállításáról kötött magánjogi szerződésbe köteles felvenni, és ezt a fuvarokmányokban is fel kell tüntetni.

Az áru darabszámára és a tömegére vonatkozó adatokat az SZMGSZ fuvarlevélen a feladó tünteti fel.

A rakott kocsikat a feladó vagy a fuvarozó kocsizárjával vagy biztonsági kocsizárjával kell ellátni (SZMGSZ 1. Melléklet, III. Fejezet), amelyek adatainak az SZMGSZ fuvarlevél 19. rovatában való feltüntetése kötelező.

2.16.11. Az áru kiszolgáltatása a rendeltetési állomáson az SZMGSZ által nem szabályozott kérdéseket illetően a belföldi szabályok szerint történik.

2.16.12. Amennyiben átrakás nélküli forgalomban a feladó által berakott küldemény ép kocsiban, a feladó vagy - a feladóval kötött megállapodás alapján - a feladási állomás eredeti, sértetlen kocsizárjaival vagy biztonsági kocsizárjaival érkezik meg, az esetleges árukár okán benyújtott felszólamlásokat az átvevő és a feladó egymás között, a fuvarozók részvétele nélkül rendezi.

2.17. A zöldség- és gyümölcskonzervek, az üdítőitalok, a bor, valamint az égetett szeszes italok Magyarországról végzett fuvarozásának feltételei:

2.17.1. A felsorolt áruk épségének javítása érdekében a fuvarozók a feladók részére a következő feltételek megtartását ajánlják:

- átrakásos forgalomban a zsugorfólia alkalmazásával kialakított műanyag csomagolás esetén a rakatok magassága legfeljebb 150 cm lehet;

- üveg és műanyag csomagolásban, karton dobozok alkalmazása esetén a berakás magassága legfeljebb 180 cm lehet;

- a rakodólap alkalmazásával képzett egységtrakományok két rétegben, legfeljebb 200 cm magasságig rakhatók be.

2.17.2. A pezsgő és habzóborok fuvarozása Oroszországba kizárólag hőmérséklet-szabályozással történhet.

2.18. A fagyasztott hús, a vágott baromfi és más hústermékek fuvarozásának és átrakásának feltételei:

2.18.1. A fagyasztott hús, a vágott baromfi és más hústermékek fuvarozását Magyarországról az 1520 mm nyomtávolságú vasutak hűtőszekcióiban, általában átrakás nélküli forgalomban, míg harmadik országokból hűtőkocsikban, Csop (UZ) állomáson történő átrakással kell végezni.

2.18.2. A csomagolt vágott baromfi és hústermékek átrakásakor darabszámlálást kell végezni mérlegelés nélkül.

A küldemény egy darabja nettó átlagtömegének megállapításához az áru nettó összes tömegét kell elosztani az adott kocsirakományban lévő árudarabok mennyiségével, amennyiben a hiányzó vagy fölös árudarabok nettó tömegét nem lehet szabványtömeg vagy felirat szerint meghatározni.

A csomagolatlan fagyasztott hús átrakásánál darabszámlálást és mérlegelést végeznek. Amennyiben a rendeltetési helyen darabszám vagy tömeghiányt állapítanak meg, a hiányzó árudarab tömegét az egy fuvarlevéllel fuvarozott összes árudarab darabonkénti átlagos tömege alapján határozzák meg.

2.18.3. Vágott baromfi, fagyasztott hús és más hústermékek fuvarozása során a fuvarozásban résztvevő országokban érvényes állategészségügyi szabályok betartása kötelező.

2.19. Egyéb feltételek:

2.19.1. Fedett kocsiban végzett fuvarozásra egyik irányban sem vehető fel olyan külkereskedelmi áru, amely egy darabjának tömege az 1500 kg-ot, illetőleg mérete az 1500x1800x2500 mm-t túllépi, nyitott kocsiban végzett fuvarozásra pedig 400 kg-nál kisebb tömegű árudarabok, kivéve azon eseteket, amikor mérete miatt az árudarab fedett kocsiba nem rakható, vagy a túlsúlyos alapküldemény kiegészítő egységét képezi. Utóbbi esetben az e küldeményhez tartozó (egy fuvarlevéllel, egyazon átvevőnek címzett) valamennyi kisebb küldeménydarabot egy ládába kell összegyűjteni és csomagolni (egy árudarab).

2.19.2. A Magyarországról, Szerbiából és harmadik országokból származó, nyitott kocsiban fuvarozott árukat a fuvarozók tulajdonát képező takaróponyvák nélkül kell átadni az UZ részére.

2.19.3. A zsákokban és karton dobozokban fuvarozandó árukra vonatkozó szerződések megkötésénél a feladók gondoskodnak a berakott árudarabok 1-2 % mennyiségében tartalék csomagolóeszköz biztosításáról minden kocsihoz, a sérült árudaraboknak az átrakó állomáson való átcsomagolása céljából.

2.19.4. A nyitott vasúti kocsiban végzett fuvarozásra felvehető szóródó árukat a FÁK országaiból Magyarországra irányuló forgalomban alsó ürítő nyílással rendelkező vasúti kocsikba vagy üzemképes ürítőszervezettel ellátott, különleges építésű kocsikba kell berakni.

Az e feltételtől való eltéréseket a szerződő fuvarozó köteles előzetesen egyeztetni a magyarországi fuvarozókkal, átmeneti forgalom esetén – a fuvarozásban résztvevő valamennyi fuvarozó értesítésével.

2.19.5. A PGV 1. Mellékletének 1. ábrája szerinti méreteket meghaladó áruknak és járműveknek átrakás nélküli és közvetlen forgalomban Magyarországra

és Magyarország területén átmenetben végzett fuvarozását a magyarországi fuvarozókkal, valamint a fuvarozásban résztvevő összes fuvarozóval egyeztetni kell. A fuvarozási engedélyt az SZMGSZ 1. Mellékletének 22.6. pontjában foglalt rendelkezésekkel összhangban a szerződő fuvarozó kéri meg.

2.19.6. Az 1520 mm nyomtávolságú kocsiknak a magyarországi vasutakon rakszelvényen túlerő és más, olyan árukkal való megrakásához, amelyekre az SZMGSZ 3. Melléklete nem tartalmaz előírásokat, a magyarországi fuvarozók vagy azok meghatalmazott képviselői biztosítják az áruk rögzítési vázlatrajzainak, ezek számításainak kidolgozását, és egyeztetik azokat a **DC-1835. Utasítás** (a FÁK országokba, Grúziába, Lettországba, Litvániába és Észtországba végzett fuvarozásnál) vagy a **CD-0055. Utasítás**¹³ (Magyarország és Ukrajna közötti forgalomban végzett fuvarozásnál) követelményeinek megfelelően.

A magyarországi fuvarozók vagy azok meghatalmazott képviselői **48 órával korábban**¹⁴ értesítik az «Ukrzaliznicja» Nyrt. «Lvovi Vasút» Filiáléjának Uzsgorodi Igazgatóságát.

A szakértők kiküldéséért, a rakodási vázlatrajz kidolgozásáért és a számítások elvégzéséért az Ungvári Igazgatóság a ténylegesen felmerült költségekről a feladó (szállítmányozó) terhére állít ki számlát svájci frankban.

A fentiekkel megegyező a magyarországi fuvarozókkal vagy azok meghatalmazott képviselőivel való egyeztetés rendje a rakszelvényen túlerő küldeményeknek 1435 mm nyomtávolságú kocsikba az UZ állomásain végzett berakása esetén is.

2.20. Faáruk átrakásos forgalomban, Magyarország rendeltetéssel végzett fuvarozása a „Körzeti rakszelvény” (SZMGSZ 5. Melléklet, 3. ábra) szerint történik.

2.21. A rakott kocsik és konténerek határátlépésének meggyorsítása érdekében a következő feltételek teljesítése szükséges:

- a gyorsan romló áruk nemzetközi forgalomban, nagy raktömegű magán hűtőkonténerben való fuvarozása egy rendeltetési állomásra 10-től 20 egységig terjedő csoportokban végezhető, amelyeket különleges építésű pórekocsikból összekapcsolt kocscsoportra kell berakni hűtőszekció agregátor-kocsijának besorozásával, s azt kísérni kell a feladó, az átvevő kísérőjének vagy a kísérő feladatát ellátó gépésznek a fuvarozásban résztvevő fuvarozókkal egyeztetett feltételek mellett;

- növényi vagy állati eredetű áruk berakása esetén kötelező a növény- vagy állategészségügyi bizonyítvány csatolása, az előírt rendben egyeztetve az érintett országok vonatkozó hatóságaival;

2.22. A rakott teherkocsik és konténerek határátlépésének meggyorsítása érdekében az áru feladó az SZMGSZ fuvarlevél 23. rovatába kellő módon köteles bejegyezni valamennyi költségviselő megnevezését és kódját minden átmeneti vasútra, fuvarozónként külön-külön.

2.23. A vasúti kocsiknak és konténereknek a határállomásokon való feltartóztatásának esetében a fuvarozók az SZMGSZ 28. Cikkében foglalt rendelkezéseket tekintik irányadónak.

¹³ A magyarországi fuvarozók számára ismeretlen **belföldi utasítások**, következésképpen e miatt kell ukrán szakértőket bekérni. A Ford.

¹⁴ A visszaállított 2014. évi szövegből kimaradt, hogy a „**tervezett berakás előtt**”, illetve az értesítés célja: „**hogy az szakértőket küldjön ki a berakási vázlatrajz kidolgozása és az áru elhelyezésének, illetve rögzítésének számításokkal történő meghatározása céljából**”. E nélkül értelmetlen az értesítés, és a levegőben lóg a következő bekezdésben tárgyalt számla kiállítása. A Ford.

2.24. A Felek megállapodtak, hogy feltétel nélkül és egyenletesen biztosítják az «Ukrzaliznicja» Nyrt., a «MÁV» Zrt., a magyarországi fuvarozók és az RZD között az alap és a póttervekben egyeztetett tömegárú és konténerek feladását és a határátmeneteken keresztül történő átadását, valamint azok időben történő átadását és kezelését.

3. A GÖNGYÖLEGGEL ÉS A CSOMAGOLÁSSAL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK

3.1. A fuvarozók javasolják a feladók részére az egységrakomány-képzés biztosítását a feladó vagy az átvevő tulajdonát képező eszközökkel úgy, hogy a felhasznált eszközök biztosítsák az egységrakományok és az áru épségének megóvását a fuvarozás és az átrakás során.

A nevezett fuvarozási módot az áruszállítási (magánjogi) szerződésekben elő kell írni.

A fuvarozók javasolják az eladóknak és a vevőknek, hogy a szerződések megkötésekor azokban külön állapodjanak meg a göngyöleg és a csomagolás minőségéről, valamint az egységrakományok képzéséről és rögzítéséről.

3.2. Amennyiben a határállomáson az átrakás céljából felnyitott vasúti kocsiban a csomagolóeszköz hiányosságát állapítják meg, és emiatt fuvarozási akadály keletkezik, a feladó vagy a költségviselő rendelkezésének hiányában az átvevő fuvarozó a minőségellenőrzésben illetékes szerv által kiállított szakvélemény alapján az SZMGSZ 28. Cikkében foglalt rendelkezések szerint jár el.

3.3. Amennyiben átrakáskor az egységrakományon belül üvegek vagy palackok törését, vegyi anyagok (veszélyes áruk kivételével) szétszóródását állapítják meg, az egységrakományt a vasút megbontás nélkül továbbítja a rendeltetési állomásra. Ilyen esetben az átrakó állomás kereskedelmi jegyzőkönyvet vesz fel, feltüntetve abban a belső sérüléssel átrakott egységrakományok mennyiségét.

Az árukár mértékének megállapításakor a számítások alapjául a rendeltetési állomáson felvett kereskedelmi jegyzőkönyv szolgál, amelyben meghatározták, hogy az egységrakományokon belül ténylegesen mennyi áru sérült meg, beleértve az átrakó állomás kereskedelmi jegyzőkönyvében feltüntetett sérülteket is.

Az átrakó és a rendeltetési (kirakást végző) állomások kereskedelmi jegyzőkönyvei alapján a megállapított törésért, áruszóródásért és az ezzel összefüggő árukárért a felelősség a feladót terheli, ha az előírt módon nem bizonyítja a fuvarozó felelősségét.

3.4. Amennyiben a rendeltetési állomáson az árunak olyan megromlását, sérülését vagy hiányát állapítják meg, amely a göngyöleg, a csomagolás vagy az egységrakomány-képzés hiányosságaira vezethető vissza, de a fuvarozó az Árufuvarozási Szabályzat előírásait betartotta, a felmerült csomagolási hiányosságok kereskedelmi jegyzőkönyvekben és a Kereskedelmi és Iparkamara vagy a külkereskedelmi áruk szakértői vizsgálatának elvégzésére engedéllyel rendelkező szervezet által felvett jegyzőkönyvekben kerülnek rögzítésre.

Ha rendelkezésre áll a rendeltetési állomás kereskedelmi jegyzőkönyve és a göngyöleg, illetve a csomagolás hiányosságáról felvett szakértői jegyzőkönyv, az áruban bekövetkezett károkért az SZMGSZ 39. Cikk. 2. §-ának 2. pontja értelmében a felelősség a feladót terheli, ha a feladó ennek ellenkezőjét nem bizonyítja.

3.5. A papír legfeljebb 2,5 tonna tömegű, legfeljebb 1,5 m átmérőjű és legfeljebb 1,5 m hosszúságú tekercsekben fuvarozható.

A tekercseket legalább hatrétegű tömör papírba kell csomagolni, amelyek közül a másodiknak vízállóknak kell lennie, és egymáshoz ragasztásuk csak gépi úton végezhető. A tekercsek mindegyik homlokrészére 3 darab, a tekercs átmérőjével megegyező átmérőjű, tömör papírból készített korongot kell helyezni, amelyek közül egynek vízállóknak kell lennie. A palástcsomagolás széleit vissza kell hajtani és hozzáragasztani a tekercs homlokrészéhez (a visszahajtás szélessége legalább 25-30 cm kell legyen). Ezt követően a homlokrészekre egy-egy darab, tömör papírból készített korongot kell ragasztani.

A tekercseket lehetőség szerint függőleges helyzetben kell berakni a vasúti kocsiba és a konténerbe.

3.6. A cement, a tőzeg, a műtrágya, a polietilén, a korom és más zsákolt áruk állagának megóvása és a gépesített átrakás lehetőségének biztosítása érdekében a fuvarozók javasolják az áru feladóknak a csomagolás minőségének javítását és ezekből az árukból lehetőség szerint egység rakományok készítését, továbbá univerzális konténerben vagy legfeljebb 1500 kg tömegű big-bag típusú elasztikus konténerben, illetőleg 15 tonnáig nyitott kocsiban végzett fuvarozásukat.